## VEDLUKHOLD

Produktet kan vaskes i rent kaldt vann. Hvis det fremdeles er skittent kan det vaskes i lukket vann (maksimum 30 °C) og hele vaskingen kan det brukes rein mild såpe med pH-verdi mellom 5,5 og 8,5. Renses forsiktig og tørkes saklig skjermet for direkte varme og UV-stråling. Vaskemidler må ikke brukes. Om nødvendig, smør de bevegelige delene på metallkomponenter med et silikonbasert smøremiddel (Ker sikker på at smøremiddelet ikke kommer i kontakt med komponenter i kleshåndk).

## INSTRUKSJONER FOR TRANSPORT OG LAGRING

Alle kjemiske produkter, korrosive materialer og renseskaper bør ansees som skadelige. Frakt og oppbevar alltid produktet i originalemballasjen som er merket med produktet i etesde mlige [mlige med høyt saltinnhold]. Til tross for at produktet er UV-beskyttet, produktet er alt det oppbevares på et godt ventilert sted bort fra direkte lys og direkte varmekilder. Kontroller at det ikke er for kvelet av bøyl. Produktet må være helt tørt før lagring.
Bruk dette produktet kun i temperaturer over -40 °C [4°F] og under 80 °C [176°F].

## LEVETID OG ETTERSYN

Levetiden til dette produktet er avhengig av hvor ofte det brukes, og i hva slags miljø. Uten å ta med slitasje og mekaniske skader i beregningen, kan produktet, hvis bestandelene i denne instruksjonen overholdes, brukes i 15 år fra produksjonsdatoen og 10 år siden første dags bruk. Mekanisk skade på produktet som følge av utilsiktede brukerdag, og dermed reduserte levetiden til bare denne dagen. Vær spesielt opmerksom på produkter som er oppbevart for slitasje mot skarpe overflater (for eksempel lysnger og fallsikkerpe).
**Brukeren skal spesielt produktet:**
**1. far og etter bruk**
**2. under bruk**
**3. forsta en kompilert inspeksjon hver 3. måned.**
Spikk etter:
Materiale: Kutt, riffer, slitasje og skader forårsaket av bruk, varme eller kjemikalier og liknende.
Sømmene: Kutt, rankninger, slitasjer eller lase trådet.
Metall komponentene: At spenneme og andre metalldeler fungerer som de skal.
Merkingen: Leseburheten til produktmerkinga.
Vi anbefaler å lære inn inspeksjonsresultatene i inspeksjonskortet.
For å forlenge produktets levetid er forskjellet ved bruk nødvendig. Unngå skrubbing mot ru overflater og skarpe kanter.

## SINGING ROCK GARANTI:

Dette produktet har fire års garanti mot feil i materialer og produksjonsfeil. Begrensninger i garantien: normal slitasje, modifikasjoner, feilbruning. Skader på produktet som følge av uhjelper; ved nedsigsjering av instruksjoner; og ved andre tilfeller som det er lagt for, dekkes heller ikke av garantien. Singing Rock er ikke ansvarlige for konsekvensene, indirekte, direkte eller ved uhell, eller andre ødeleggelser av skader som måtte oppstå i forbindelse med bruk av dette produktet.
Dette produktet kan brukes sammen med andre komponenter i et kompatibelt system.

**Det er essensielt for brukerens sikkerhet at disse brukerveiledningene er overstått til spriket i landet hvor produktet skal brukes.**

# POLSKI

## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

**Prosimy o uważne przeczytanie poniższych wskazówek przed pierwszym użyciem!**
Produkt ten został zaprojektowany i wyprodukowany do użytkowania w sferze z 1 linę dynamiczną.
Jeżeli zmierzasz zamiarzać użytkowania w połączeniu z zabezpieczeniami statycznymi linny statyczne, taśmy etc.( oraz jeżeli istnieje zagrożenie „łotu" należy używać płytki w celu obniżenia „siły uderzenia".
**Uwaga!** Przed użyciem wymagane jest specjalistyczne szkolenie.
Niniejsza instrukcja użytkowania ma na celu przedstawienie zastosowania tego produktu. Tylko niektóre sposoby użytkowania tego produktu i znane zakazy są pokazane w tej instrukcji. Jeżeli masz jakieś pytania, lub nie jesteś pewien jakiejś kwestii, skontaktuj się z Twoim dystrybutorem, dlatego też nie jesteśmy w stanie ich nazwać ani określić bądź pokazać. Zaprzestanowie przewidzieć technicznych użytkowania są dozwolone. Każdy inny sposób użycia jest zabroniony - niebezpieczeństwo śmierci. W razie niejasności lub trudności na rozumieniu instrukcji prosimy o kontakt z SINGING ROCK.
Wypranie, sposób/ogia, ziąziły na line, turystyka górska, ratownictwo, rekreacja, roboty wysokościowe są niebezpieczne i mogą prowadzić do licznych kontuzji bądź śmierci.
Nauka odpowiedniej techniki użytkowania, oraz znajomość ryzyka jest warunkiem bezpiecznego użytkowania jest Państwa obowiązkiem i przebiega na Państwa odpowiedzialność. Akceptujesz Państwo ryzyko oraz odpowiedzialność w każdej podjętej za siebie czynnia, oraz oraz śmierć wynoślane w ukutek niewłaściwego użytkowania naszego produktu. Jeżeli nie możesz przyjąć tego ryzyka i odpowiedzialności prosimy o nie użytkowanie tego produktu.
Produkt ten mogą używać tylko osoby, które przeszły odpowiednie przeszkolenie. W przypadku gdy użytkownik nie przebył wymaganego przeszkolenia, musi znajdować się pod opieką osoby posiadającej wszystkie wymagane przeszkolenia. By przedłużyć czas użytkowania naszej uprzęży należy stosować ją ostrożnie, unikając ocierania o ostre krawędzie i szorstkie powierzchnie.
Użytkownik powinien sprawdzić czy uprząż daje mu swobodę ruchów podczas chodzenia, siedzenia, stania czy wieszenia oraz dobrać odpowiedni model i rozmiar do swojej sylwetki oraz przewidywanego zakresu użytkowania. Nieprzestrzeganie przez Pana zasad czas eksploatacji sprawdzał stan klamer oraz innych części mogę w których zachodzi regulacja. Użytkownik ma także zobowiązany do kontrolowania przed i po każdym użyciu wszelkich szwów, lina, taśm lub w miejscach trudnodostępnych. Uprząż w którą zachodzi podejrzenie, że taśm klamer, taśm lub innych materiałów użytych do jej produkcji może obniżyć jej wartość użytkową powinno się wycofać z użytkowania.
Myjcie pirania, bądź naprawy wykonywane we własnym zakresie przez naszą firmą są zabronione.
Użytkownik powinien zapisać się z możliwości podejmowania dalszej rotowniczej w przypadku wystąpienia nieprzewidzianych okoliczności podczas użytkowania tego produktu. Po wystąpieniu „silnego odpadnięcia" bezpośrednio 1 na line dynamicznej produkt powinien być wycofany z użytkowania. Wewnętrzne niewidoczne uszkodzenia mogą prowadzić do wcześniejszych objawów starzenia. W przypadku wątpliwości prosimy o kontakt z Singing Rock.

## KONSERWACJA

Produkt można czyścić czystą zimną wodą do potrzeb gospodarczych. Jeśli są nadal brudne, można uprzeć je w ciepłej wodzie (o temperaturze maksymalnej 30°C), jeśli to konieczne, z dodatkiem czystego mydła lub. płatków mydlanych) o odpowiednim rozcieńczeniu (pH od 5,5 do 8,5). Elementy wykonywane dokładnie wysłużyć i suszyć powoli z dala od bezpośredniego źródła ciepła. Nie wolno stosować żadnych detergentów lub.
Jeśli to konieczne, nasyć nasmarować ruchome części elementów metalowych smarem na baze silikonu (należy uważać, aby smar nie wszedł w kontakt z elementami tekstylnymi).

## TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE.

Wszelkie produkty chemiczne, środki rozpuszczające oraz żrące mogą być niebezpieczne.
Transportuje i przechowuje w specjalnie dołączonym worku. Nie należy przechowywać w środowisku sprzyjającym powstawaniu korozji (mysiejca o wysokim zasoleniu).
Mimo specjalnej ochrony przed promieniami UV zalecane jest unikanie skórka oraz innych produktów ciepła. Upewnijcie się czy produkt nie podlega nadmiernym obciążeniom. Nie chować sprzętu niewysuszonego.
Przechowywanie i użytkowanie zawsze w temp. -40°C [-40°F] +80°C [176°F].

## TRWAŁOŚĆ I KONTROLA.

Żywotność tego produktu jest uzależniona od częstotliwości i warunków, w jakich jest używany (kąt, piasek, wilgoć, środki chemiczne, itp.). Zachowując wszystkie zalecenia przedstawione w niniejszej instrukcji i brak ewentualnych uszkodzeń mechanicznych powstałych w trakcie użytkowania, produkt ten można używać przez okres 10 lat od daty produkcji i 10 lat od daty pierwszego użycia. Jednak uszkodzenie mechaniczne może projwić się już podczas pierwszego użycia, co z kolei może ograniczyć okres trwałości produktu tylko do tego pierwszego użycia.
Mimo każdorazowej kontroli przed i po użyciu polecamy dokładniejszą szczegółową przegląd produktu co trzy miesiące.

Kontrolowane by muszą:
Materiał: na okaleczonoć przecięć, zużycia, zniszczenia przez zestarzenie, temperatury, chemikalia itd.
Szwy: Uwagę skierować na łezy na przecięcia, przerzenia, pękniecia nici na szwach.
Klamry i metalowe komponenty: Uwagę kierować na funkcjonowanie, odkształcenia, pęknięcia.

## OWARANCJA FIRMY SINGING ROCK:

Produkt ten ma trzyletnią gwarancję na wszelkie materiały użyte do produkcji oraz wykończenia.
Ograniczenie gwarancji:
Normalne zużycie, niedozwolone przeróbki, zmiany lub niepoprawione zastosowanie, ze przechowywania.
Gwarancja nie obejmuje wypadków i szkód wynikłych z zaniedbania bądź niedowiedzenia użytkowania naszego produktu.
Singing Rock nie bierze odpowiedzialności za bezpośrednie, pośrednie skutki wypadków oraz strat wynikłych z tracka użytkowania swoich produktów.
Firmy produkującą wyrzucają z produkcji wszelkie. Odzowany z innymi częściami (produktami) należącymi do tego samego systemu.

# SLOVENSKY

## NAVOD NA POUŽITIE

*Nepoužívajte tento výrobok bez starostlivého prečítania tohto návodu!*

Tento výrobok je navrhnutý a vyrobený pre použitie s dynamickým lanom alebo nízkoprieťažným lanom UIAA. Ak bude použité statické vybavenie ( statické lano, popruhy, ) a ak existuje nebezpečná pádová hrozba, **je bezpodmienne nutné použiť v rešaci ideálach pomocné tlmič pádu (EN355) ku zníženiu pádového faktora.**
Upozornenie: Pred použitím je odborný výcvik nevyhnutný!
Tento návod ukazuje rôzne možnosti použitia. Niektoré známe možnosti nespomínané použitia sú zobrazené a preliehnuté. Môžeme vyjadriť iba niektoré z nich a nemôžeme a existuje ich nepreberné množstvo. **Tento výrobok je možno použiť len podľa nasledujúcich pokynov.** Ak nie ste pevnejší v niektorom bode, alebo ak nie ste si istí, kontaktujte Vašeho dodávateľa. V prípade problému s použitím alebo nejasnostiami kontaktuje prosím SINGING ROCK. Aktivity ve výškach, horolezectvo, jaskyňarstvo, záchranné, skalnatý, lanovanie, jazdy, záchranárske a výškové práce sú nebezpečné aktivity, pri ktorých sú možné zranenia či smrť. Osobne nesiete zodpovednosť za akékoľvek prípadné škody, zranenia alebo smrť, ku ktorým by došlo v spojitosti s použitím tohto výrobku. Ak nie ste schopný nieset zodpovednosť za takéto riziko nepoužívajte tento výrobok.

## POUŽITIE:

**Zodpovedajúce znalosti spôsobov istenia a metodiky použitia výrobku sú nevyhnutné.** Preto tento výrobok môže používať iba osoba zodpovedná a odborne vyceličená, alebo osoba pod trénerom alebo odborným lanárom osoby. Fyzická kondícia uživateľa môže mať vplyv na bezpečnosť pri bežnom alebo mimoriadnom použití. Uživateľ, ktorý škodu spôsobí v dôsledku nesprávneho alebo nedbalého používania tohto výrobku, je nanášať ihneď vyradiť z používania. Všetky zásahy do konštrukcie alebo opravy nasých výrobkov mimo výrobných prevádzok SINGING ROCK sú zakázané.
Uživateľ, ktorý používa tento výrobok, musí byť informovaný o možnostiach poskytnutia záchrany ľavého v prípade, že dôjde k nehode.
Pred použitím si overte, že tento výrobok je kompatibilný s ostatným vašim vybavením. Použitie nedovolených kombinácie výrobkov v istacom reťazci môžu predstavovať ohrozenie života. Ak nie ste si istí, kontaktujte vašu dodávateľskú spoločnosť alebo výrobcu. Pred použitím si overte, že vaše vybavenie je bezpečne a správne nastavené. Výkonné alebo nárazu môže znížiť materiálu/ucu pri dodržovaní popruhu v spojitosti, ktorý vyvolá funkčnosť O pevnosť ovlečku a zaobalovačky.
Po veľkom turbom páde ( napr. pádový faktor 1 na dynamickom lane UIAA ) nepoužívajte nadalej tento výrobok, lebo jeho pevnosť môže byť znížená, aj keď na pohľad nie je poškodenie výrobku viditeľné. Nezabudnite, že veľké ťiaré a veľká bezpečnosť má omnoho vyššiu cenu ako nový výrobok. V prípade pochybností zašlite výrobok na adresu SINGING ROCK ku kontrole. Akékoľvek zásahy do konštrukcie alebo opravy našich výrobkov mimo výrobne prostriedky SINGING ROCK sú zakázané.

## ÚDRŽBA

Výrobok je možné umyť čistou vodou, domácej kvality. Ak je stále znečistený, môže byť použitá vlažná voda (30°C) s jemným mydlom (pH od 5,5 do 8,5). Prípadne vypierte výrobok v čistej vode a dobre usušte v tennej dobre vetranej miestnosti. Na čistenie nesmie byť použitý saponát.
V prípade potreby odporúčame **pomazať** pohyblivé časti kovových prvkov silikónovým olejom (bakelitové prvky alebo iné plastové časti).

## SKLADOVANIE A TRANSPORT

Chráňte pred slnkom so zberavimi a rozpúšťadlami (kyselinyl). Tieto chemikálie sú pre tento výrobok veľmi nebezpečné.
Prepravujte a skladujte v obale, ktorý je súčasť výrobku. Chráňte pred pôsobením korozívneho prostredia (mikroklajte na miestach s vysokou salinitou) a dlhodobým pôsobením UV žiarení. Skladajte na suchom, tmavom a dobre vetranom mieste. Neskladajte ani nesušte v blízkosti priamych zdrojov tepla. Neskladujte výrobok pri teplotách v zdatnej a nikdy neskladujte výrobok bez dokladného vysušenia.
Odporúčame používať v rozmedzí teplôt -40°C až +80°C.

## ŽIVOTNOSŤ A PREHLIADKY.

Životnosť výrobku závisí na frekvencii používania a prostredí, v ktorom sa používa ( pôsobenie vlhkosti, piesku, soli, atď. Životnosť výrobku zvlnujú. Bez prihliadnutia k opotrebeniu O mechanickému poškodeniu a pri dodržaní podmienok uvedených v tomto návode môže byť tento výrobok používaný 15 rokov od dátumu výroby a 10 rokov od dátumu prvého použitia. Avšak už pri prvom použití môže dôjsť k takému poškodeniu, ktorý skráti životnosť iba na tu jednu prvú použitie.
Venujte špeciálnu pozornosť výrobkom, u ktorých dochádza k rýchlejšiemu opotrebovaniu alebo ktoré sú v častom kontakte s otrepmi porchmi Ilaynard, slučky, pariace tímiče pádov.
**Uživateľ musí kontrolovať výrobok:**
**1. pred a po každom použití**
**2. počas používania i stav jednotlivých prvkov istiaceho reťazca a ich riadne spojenie!**
**3. celkovú prehliadku výrobku každé 3 mesiace.**
Je nutné zaoznámiť:
Textilný materiál: rezy, predratia, škody spôsobené výkyvom starnutia, vysokej teploty, vplyvom chemikálií atď.
Švy: prehrnutú, prerezané alebo vypárané nite.
Kovové časti: správne funkcie spätn a ďalších kovových častí.
Značenie: čitateľnosť značení na výrobku.
Odporúčame zaznamenávať výsledky kontroly do priloženej **inšpekčnej karty**
Pre zvýšenie životnosti výrobku je nutná istá opatrnosť pri jeho používaní. Vyvarujte sa trenu textilných častí o drsné materiály a ostré hrany, styku so žiravinami a rozpúšťadlami.

## SINGING ROCK ZÁRUKA:

SINGING ROCK dáva záruku 3 roky na vady materiálu a výrobnej vady.
Záruka sa neuchytuje na vady spôsobené normálnym opotrebením, nedbalostou, nesledovaným zachádzaním, nesprávnym použitím, zakázanými úpravami a zlým skladovaním. Nehody a škody vzniknutej nedbalosti alebo k akým dôjde v súvislosti so spôsobom použitia, pre ktorý nie je tento výrobok určený nie sú rovnako kryté touto záruką.

SINGING ROCK nezodpovedá za priame, nepriame ani náhodné škody, ktoré súvisia s používaním výrobkov SINGING ROCK alebo sú jeho dôsledkom.

Tento výrobok je možno používať v kombinácii s ostatnými istiacimi pomôckami, ktoré nemá narušiť jednotný zúčelitý system.
Pre zaistenie bezpečnosti užívateľa je nutné tento návod prečítať do jazyka zeme, v ktorej bude tento výrobok používať.

# MAGYAR

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

*A termék használata előtt gondosan olvassa el az alábbi használati utasítást!*

A terméket munkavégzésre gúrórottak energiaelnyelő felszerelés együtteseként használatra tervezték, amely része a biztosítási rendszerben. Ideértve a kötelek, szalagok, ékszerek és pánikhoz hasonlóan szintén szükséges egyéb termékek.
Lényegre mengyelés: Fontos, hogy használat előtt a termékelő szakkégyesen részt-vegyünk!
Ez a használati utasítás bemutat néhány használati módot. Az ismertet- sített lehetőleg hiszen használati módok közül ja kereszttel áthúzott ábrákon csak néhányat mutatunk be. Számtalan más/nincs hozzá használati mód létezik meg, de kipróbálnaj lenne szántás vente vagy akár meg csak elkezdeni is ezekel. Kizárólag az ábrákon bemutatott és ismertelt az hom hozzá használati módszerket szabad alkalmazni. Minden más módszer tilos, mivel élveszélyes. Kérlegy esetén forduljanak a SINGING ROCK-hoz! A megymázás, barlangászat, kötélen való ereszkedés, a sztúrák, a mentés, magasban vagy felfüggesztett végzett munka mind veszélyes tevékenység, amely komoly sérülést idézhet elő vagy akár halált is okozhat. A megfelelő technikák és módszerek kellő elsajátítása mindenkinek a saját felelőssége. Mindenkit szembenyesteel kell a termékeink bármelyikének használata közben vagy után bekövetkező sérüléseit, halálesetet vagy bármilyen más kárt kockázatosnak ítélni. Ne vállalja más ahogyan a helyzetben vagy nem tudja vállalni az emiatt bekövetkezett vagy kockázatot, ne használja ezt a felszerelést.
Ezt a terméket csak olyan személyek használhatják, akik megfelelő szakmai hozzáértéssel használnak, illetve olyanok, akik mindezekben megfelelő közvetlen ellenőrzése alatt állnak. Ellenőrizzük, hogy a hevederzet /szabályszerűen van-e felszerelve/a köbb elemmel. A hevederek élettartamát gondos használattal tudjuk meghosszabbítani. Ügyelszunk, hogy ne dörzsöljék ékel- éleken felülemelkedő vagy éles szélekhez.
A hevederzet jó karbantartását úgy biztosíthatjuk, hogy egyetlen használata biztosak. A használatának fel kell vennie a hevederzetet és le kell vennie a hevederzetet. Ügyelszunk, hogy ne szakítsa meg a termékeink bármelyikének használata közben vagy után bekövetkező sérüléseit, halálesetet vagy bármilyen más kárt kockázatosnak ítélni. Ne vállalja más ahogyan a helyzetben vagy nem tudja vállalni az emiatt bekövetkezett vagy kockázatot, ne használja ezt a felszerelést.
Ezt a terméket csak olyan személyek használhatják, akik megfelelő szakmai hozzáértéssel használnak, illetve olyanok, akik mindezekben megfelelő közvetlen ellenőrzése alatt állnak. Ellenőrizzük, hogy a hevederzet /szabályszerűen van-e felszerelve/a köbb elemmel. A hevederek élettartamát gondos használattal tudjuk meghosszabbítani. Ügyelszunk, hogy ne dörzsöljék ékel- éleken felülemelkedő vagy éles szélekhez.
A hevederzet jó karbantartását úgy biztosíthatjuk, hogy egyetlen használata biztosak. A használatának fel kell vennie a hevederzet és le kell vennie a hevederzet.

## TOOTE KASUTUSPEEROOD JA KONTROLL

Toote kasutusperiood sõltub tootja kasutamisest ja keskkonnast, mis tooteie mõjub (niiskus, sool, liiv, kemikaalid. Maksimaalse toote kasutusperiood kõikki turnaerejõed jõgedes on 15-aastat toote valmistamise kuupäevast ja 10-aastat kasutamise kuupäevast. Mõnikord ka mõne mõju ja ka mõne kõrvalmõju ei ole. Jõu personaal uzmemates visus riskus un atbildību par nodarījumiem, ievainojumiem vai nāvi, kas varētu rasties produkta lietošanas laikā vai pēc tā. Ja jūs neesat spēlēju, vai neatbildīgs amatam, lai uzņemtos to atbildību vai pieņemtu šos riskus, nelietojiet šo ierīci.
Lietotāna.
**Lai ietaise ko produktu, ioti svariga ir adekvāta pieredze atbilstošu drošības tehniska pieņemšanu un metožu lietošanā.** Šo produktu ir atļauts lietot tikai kompetentam un atbilstošam personām ve ters, kas atrodas kompetentu un atbilstoša pieredzes ja kuwa kohas, emad kõitekehadel. Ladustamisel kontrollida, et toode ei oleks liga kokku surutud, kõrge temperatuur ja muu poisse. Mõte kasutada tooted temperatuuridel alla -40°C [-4°F] ja alla +80°C [176°F].

## TOOTE KASUTUSPEEROOD JA KONTROLL

Toote kasutusperiood sõltub tootja kasutamisest ja keskkonnast, mis tooteie mõjub (niiskus, sool, liiv, kemikaalid. Maksimaalse toote kasutusperiood kõikki turnaerejõed jõgedes on 15-aastat toote valmistamise kuupäevast ja 10-aastat kasutamise kuupäevast. Mõnikord ka mõne mõju ja ka mõne kõrvalmõju ei ole. Jõu personaal uzmemates visus riskus un atbildību par nodarījumiem, ievainojumiem vai nāvi, kas varētu rasties produkta lietošanas laikā vai pēc tā. Ja jūs neesat spēlēju, vai neatbildīgs amatam, lai uzņemtos to atbildību vai pieņemtu šos riskus, nelietojiet šo ierīci.
Lietošana.
**Lai ietaise ko produktu, ioti svariga ir adekvāta pieredze atbilstošu drošības tehniska pieņemšanu un metožu lietošanā.** Šo produktu ir atļauts lietot tikai kompetentam un atbilstošam personām ve ters, kas atrodas kompetentu un atbilstoša pieredzes ja kuwa kohas, emad kõitekehadel. Ladustamisel kontrollida, et toode ei oleks liga kokku surutud, kõrge temperatuur ja muu poisse. Mõte kasutada tooted temperatuuridel alla -40°C [-4°F] ja alla +80°C [176°F].

## GARANTIJA

Šim produktam ir 3 gadu garantija pret defektiem materiālos vai ražošanā. Garantijas izņēmumi: normāls nodilums, modifikācijas vai plīsums, modifikācijas vai maina, sīkta uzgāšanāsa. Šo garantiju izslēdz produkta, kas ir bojāti nepareiziem, nolaidīgu vai pieļautajiem kļūdaini ražotāja ieteikumi, SINGING ROCK nav atbildīgs par sekām tādām, netiešām, neparādām vai pārkāpta cita veida bojājumiem, kas notikuši šī produkta lietošanas laikā. Šo produktu var lietot ar citiem kompatētiem sistēmas komponentiem.
Šo produktu vēl ārstē ar citiem komponentiem savietojamā sistēmā.

## LATVISKI

## LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

*Nelietojiet šo produktu, ja neesat uzmanīgi izlasījis un saprata šīs tehniskās instrukcijas.*

Šis produkts ir dāvāts no krāsna aptuvēnāsas sistēmas. Tas paredzēts lietošanai ar dinamisko vīra. Ja to lietošanai kopā ar statisko aprīkojumu (statisks cilpām, , ) **ja pastāv kritiena risks, ir svarīgi drošības sistēmā lietot trieciena absorbētājus, lai samazinātu potenciālo trieciena slodzi.**
Šīs tehniskās pazīmes produkta lietošanas veidus. Tikai daži no patreiz zināmiem nepareizas vai aizliegtas lietošanas veidiem ir parādīti izvērstajās diagrammās. Ekoloģi daudzi ir nepareizas lietošanas veidi. Kurus ir neiespējami uzskaitīt vai ieņēmumiem. **Atsauci ir tikai diagrammās izrādīšu un neizslēdzošu tehniskie lietošanas paņēmieni.** Citi lietošanas paņēmieni ir ziņāgi, ja paklausi ieteikšu mūsu brieznām. Saubu vai neapzinies gadījumos kontaktējies ar SINGING ROCK. Aktivitātes, kas saistītas ar augstumu, alpinisms, glābšana, ārkārtas situācijas, noliešanas pa virvi, slipošanas torņiem, glābšanas darbi un darbs augstumā ir bīstamas aktivitātes, kas var beigties ar nopietnām traumām vai pat nāvi. Jūs personīgi uzņematies visus riskus un atbildību par nodarījumiem, ievainojumiem vai nāvi, kas var notikt mūsu produkta lietošanas laikā vai pēc tā. Ja jūs neesat spēlēju, vai neatbildīgs amatam, lai uzņemtos to atbildību vai pieņemtu šos riskus, nelietojiet šo ierīci.
Lietošana.
**Lai ietaise ko produktu, ioti svariga ir adekvāta pieredze atbilstošu drošības tehniska pieņemšanu un metožu lietošanā.** Šo produktu ir atļauts lietot tikai kompetentam un atbilstošam personām ve ters, kas atrodas kompetentu un atbilstoša pieredzes ja kuwa kohas, emad kõitekehadel. Ladustamisel kontrollida, et toode ei oleks liga kokku surutud, kõrge temperatuur ja muu poisse. Mõte kasutada tooted temperatuuridel alla -40°C [-4°F] ja alla +80°C [176°F].

## LIETUVIŲ

## PAGRINDINĖ NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Šis produktas yra dalis, apsaugos nuo krūtinės, sistemos. Jis sukurtas naudoti kartu su dinamiškais ar statiniais virvėmis. Jei apsaugos nuo krūtinės sistema yra statinė ir yra naudojamos statinės virvės ar kilpos, turėtum turėti bet kokiu naudojamas energijos sugeriklis (EN355) tam, kad krūtinės atveju būtų sumažinta smūgio jėga.
Šį instrukcijų kiurstinaja naudojimo būdus. Kuri nurodyta naudojamo atveju, kurie yra žinoma, yra taip pat pavaizduoti užrašokose šiustraciojose. Tik technikos, kurios yra nurodytos ir pavaizduotos pavaizduotose, yra autorizuotos. Visi kiti naudojimo būdai nebėra nurodyti. Valtiūs toote hõõrdumist abrasiivsete pindade ning teravate servade vastu.

Veikios aukštoje tokios kaip laipiojimas, viu ferrata, urvų tyrinėjimas, gelbėjimo darbai, darbas aukštyje yra pavojingos ir gali sukelti sveikatos sutrikimus ar net mirti. Jūs asmeniškai suprantate ir prisiimate atsakomybes susijusius su šia veikla. Jei negalite priimti tokių atsakomybių ir nesugrantate riziko tada negalite naudoti šios rangos.

## NAUDOJIMAS

Tokiam mokymui, technikos ir saugumo metodai yra privalomi naudojant šį produktą. Šis produktas gali būti naudojamas kompetentingo ar atsakingo žmogaus arba naudotojas turi būti prižiūrimi kompetentingo ir atsakingo asmens. Fizinis, žmogus naudotojo, stovi yra gali turėti jokios normaliai naudojant iranga.
Reikalaujamas minimalus geibojimo darbu žinios naudojant šį produktą.
Paklienti šio pangmuo naudotojas su kita turima jūsų iranga. Nesuderinamas ar sugandintas irenginys, kurio sąsaja suspaustos grandinės dalis, gali sukelti ivę. Mes siūlome patikrinti sistemos funkcionalumą kur, kur nėra jokios kritimo iš aukščio riziko. Tam kad užtikrinti gerą ir tinkamą žmogaus naudojimą bei jos priežiūra siūlome irengti turėti ir naudoti Žmogus-naudotojas.
Prieš ir po kiekvieno naudojimo reikia patikrinti susiuvimus, juostų ir sunkiai prieinamų vietų būsenas. Naudotojui saugos dėlei reikia dažnai mesti regulariai tikrinti regulariai mažo. Furnuos ar šaltos darbo salygos gali įtakoti saugos dėrių reguliavimą.
Negalima to naudoti jūsų produkto jei buvo dėdės kritimas ar dėdės smūgis nias iranga (laugiau nei 1 kritimo taktoriuo), nes iranga vizualiai gali atrodyti geras, bet viduje yra gali būti pažeista ir susilaužęs. Jei turite abejonių galite susisiekti su SINGING ROCK. Bet kokie taisymai ar dalių keitimai yra draudžiami jei to nenurodo žinomiso instrukcijos.

## PRIEŽIŪRA

Tarkiamas yraiga galima plauti šaltame vandenyje. Jei reikia, galima plauti skalbimo mašinoje maliūnego nedaugiau nei 30°C temperatūroje. Galima naudoti ūkinį muilą. Džiovinti tamsoje, gerai ventiliuojamoje patalpoje, toliau nuo tiesioginių saulės spindulių ir tiesioginio karščio šaltinio.
Jei reikia metalines irenginio dalis galima sutepti tepalu su silikono pagrindu (tepalas nepažadėjo irenginio plastikinės dalis).

## TRANSPORTAVIMO IR LAIKYMO INSTRUKCIJOS

Visi cheminiai ar korozją galintys sukelti produktai turėtų būti laikomi atskirai nuo visos saugomo irangos.
Visada transportuoti ir laikyti iranga rėjo jos pakuotėje. Iranga reikia laikyti kuo toliau nuo tiesioginių saulės spindulių ir tiesioginio karščio šaltinio. Prieš naudojimą produktą reikia jį išdžovinti jei jis šlapias.
Šį produktą galima naudoti dėsesnje nei -40°C ir mažesnėje nei 80°C temperatūroje.

## GALIOJIMAS IR KONTROLIUOTI

Produkto galiojimo laikas priklauso nuo naudojimo intensyvumo ir darbo aplinkos (drėsnuma, purvas ir t.t.) Šis aplinkos mažins naudojimo laiką. Jei darbo sąlygos nera tankiamos iranga, tuomet produktą galima naudoti 10 metų nuo pirmo panaudojimo. Maksimali produkto galiojimo trukme nuo pagamintimo datos yra 15 metų. Gali būti ir taip, kad dėl netinkamo naudojimo produktas gali būti padėtas jau pirmo panaudojimo metu.
Specialų dėmesį reikia kreipti, kure yra linke greičiau dėvetis arba turi kontaktą su aštriais kraštais.
Reikomojam otpraboštu cvarkiranje ili beznačinom mete, čes packa tradnem i slučajevima kad ne ispunjavaju uvjete ili nisu pravilno korištene.
**SINGING ROCK** komercijalni ili tehnički nesretni slučajevi ili slučajevi uzgred oštećenja i korištenja u nepovoljnim uvjetima.
Uslijedine nikoje kombinirajuće s drugimi crtaserovanim sredstvima,koriste bugeri tvoriti bismovosanjsiranje cvrtiv.

Dva obećemenja bezosnovnim potrebitenim nedobivenog viv instrukcijom nepostoji na kuse. Ćopnjenje, čar nro wuzmer flaget Nenaudokite šio produkto prieš tai nepersikaię naudojimo instrukcijos.

## KARBANTARTAS

A kitkaszolnak kelő hidegcsapvízben szabad kimosni. Amennyiben továbbra is szennyeződés maradnak a termékben, max. 30°C-os, átlagosan hipfoint, tiszta szappanos [p.H. 5,5-8,5] pl. Lux szappan szinnmmal melegítsen is kimosható. Egy alapos, tiszta víztem történő átöblítést követően, hűvös, jól szellőztetett, árnyékos helyen szárítsa ki. Az UV-sugárzást védett helyeiben kell megszárítani. A mosópor/szappan használata tilos. Amennyiben szükséges, kenje a kezzemhető fém alkatrészeket szilikon alapú kenőanyaggal (ügyelen arra, hogy a kenőanyag semmiképpen sem kerüljön kapcsolatba a textilrészekkel).

## SZÁLLÍTÁSI ÉS TÁROLÁSI ÚTMUTATÓ

Minden vegyszer, rozsdás anyag és oldószer ártalmas a hevederzete nézve.
Mindig a csajkájban szállítsa és tárolja a hevederzet. Ne tárolja a terméket rozsdás /magas sótartalmú/ környezetben. Védjük a hosszantartó UV sugárzás ellen. Ajánlatos jól szellőztetett helyen, kivétel hőforrásokból távol és közvetlen fényről elzárva tárolni. Ne szárítsa a termékeket a hőforrás közelében vagy az napsugárzás fényében. Ne tárolja a termékeket a legtöbb ipari vegyszer és oldószer szobahőmérsékletű folyadékban. Ne szárítsa a termékeket a 80°C [176°F] kizott szabad hőszakban.

## ELLÉTARTAM ÉS FELÜLVIZSGÁLAT

A termék élettartama függ a használat gyakoriságától és körülményeitől [só, homok, nedvesség, vegyszerek stb.]
Használtról emelő vagy pép okozta sérülést figyelmen kívül hagyva a termék a gyártási dától számított 15 évig, az első használatba vételtől számítva pedig 10 évig alkalmazható a fent használati utasítás betartása mellett. Amennyiben a terméket az első használat során pl. egy egy által okozott sérülés ér, a termék élettartama erre az első használatra korlátozódik.
Azokat a termékeket, amelyek szúr sőtán használ, vagy gyakran kerülnek kapcsolatba erős kőzetekkel [pl. lanyard, vasrost hevederek, Czech C systems] cheyaiana ugyanúgy **Utilize cone inbracatura antikaduta. Componente de un sistema d' aresto antecauta**
Utilizzare con harnais antichute, componente d' un systéma d' arret des chutes. **Utilisación cono arnés anticaída. Componente de un sistema anticaídas.**

## B EN 813:2008

**Use as sit harness**
**Sit harness alone is not suitable for fall arrest purposes.**
Verwendung als Sitzgurt
Sitzgurt **allein** ist nicht geeignet zu verwenden als auffangerat.
**Použití jako sedací pracovní úvaz.**
**Sedací úvaz samotný není určen pro zachycení pádu.**
Użycie uprzęży biodrowej robocza
Uprząż **sama** nie jest przystosowana do wykonywania celowych upadków.
**Utilizare cone imbracatura bassa professionale.**
**Imbracatura bassa professionale non deve essere utilizzato come anticaduta.**
Utilisation en harnais cuissard professionnel
Harnais cuissard professionnel ne doit pas etre utilisé comme antichute.
**Utilización cono arnés profesional de cintura.**
**Arnés profesional de cintura no debe se utilizado como un quipo anticaída.**

## C EN 358:1999

**Use as work positioning harness (maximum length of fall: 0,5m).**
**Component part of a work positioning system - not use as fall arrester!**
Verwendung als Rückhaltegurt (maximale strecktäle: 0,5m).
Teil eines Rückhaltegurt - nicht als auffanggurt verwendet
**Použití jako polohovací pás (maximální délka pádu: 0,5m).**
**Návrší prvky na polohovacím pasu - nepoužívat pro zachycení pádu!**
Uprzęśne pozycyj robocze( (maksymalna długosc upadków: 0,5m).
Komponenty pozycyjne - nie uzywac do wykonywania celowych upadków!
**Utilizzo cone chiusa di sostegno (altezza di caduta massima: 0,5m).**
**Componente di un sistema di sostegno da lavoro - non deva essere utilizzato comeanticaduta!**
Utilisation en ceinture de maintien (hauteur de chute maximum: 0,5 m).
Composante d' un systeme de maintien au travail - ne doit pas etre utilisé comme antichute!
**Utilización cono cintura de sujeción (altura máxima de caída: 0,5m).**
**Componente de un sistema de sujeción debe ser utilizado como un equipo anticaída!**

## D EN 1497:2007

**Personal Fall Protection equipment - Rescue harnesses.**
Persönliche Absturzsicherungsausrüstung - Rettungsgurte.
**Prostředky ochrany osob proti pádu - Záchranné postroje.**
Sprzęt ratowniczy - Szelki ratownicze.
**Dispositivi individuali per la protezione contro le cadute - Imbracature di salvataggio.**
Equipement de protection personnel contre les chutes - Harnais de sauvetage.
**Equipo de salvamento

# ČESKY

## NÁVOD K POUŽITÍ

**Nepoužívejte tento výrobek bez pečlivého přečtení a pochopení tohoto návodu.**

Tento výrobek tvoří soustavu zachycení pádu. Je určen k použití s dynamickým horizontálním lanem nebo s nízkoprůtažným lanem. Pokud je v jistícím řetězci zařazena pouze statické výplavné (nízkoprůtažná lana, smyčky...) a v prostředí s rizikem pádu, **je nebytné ke snížení dynamického rázu použít v jistícím řetězci tlumič pádu EN 355.** Tento návod ukazuje různé možnosti použití. Některé známé možnosti nesprávného použití jsou zobrazeny v příslušnosti. Možnosti nesprávného použití zde nemusí být uvedeny a existuje jich nepřeberné množství. **Tento výrobek je možno používat jen podle nejvyšší bezpečnosti zobrazení.** Nikdy jeho použití je zakázáno a může vést k nehodě či smrti. V případě problému s použitím nebo neporozumění kontaktuje prosím SINGING ROCK.

Aktivity ve výškách jsou je horolezectví, jeskyňářství, slaňování, skálapinismus, jumping, záchranářské a výškové práce jsou nebezpečné aktivity, při kterých jsou mnohá zranění i smrt. Dodané výrobky jsou odpovědnost za přesnost, kvalitu a bezpečnost, pouze pokud k nimž by došlo ve spojování s použitím tohoto výrobku. Nejste-li schopni nést odpovědnost za produkt, prosím, nepoužívejte jej.

## ❗ POUŽITÍ

**Odpovědající znalosti způsobů jištění a metodiky použití výrobků jsou nezbytné.** Proto může tento výrobek pouze uživatel pouze odborně vyvázaná a kompetentní osoba, nebo osoba pod trvalým přímým dohledem takové osoby. Fyzická kondice uživatele může mít vliv na bezpečnost během jištění nebo pádu.

Uživatel, který používá tento výrobek, musí být informován o možnostech poskytnutí záchranné pomoci v případě, že dojde k nehodě.

Před použitím uživ. by tento výrobek je kompatibilní s ostatními vašim vybavením. Použití nehodné kombinace výrobků v jistícím řetězci či poškození jakékoliv součásti jistícího řetězce může vést k vážné nehodě či smrti. Doporučujeme vyfotografovat vybavení na bezpečném místě bez rizika pádu.

K zajištění co nejvyšší úrovně bezpečnosti a kontroly výrobku doporučujeme jeho používání výhradně jedním uživatelem.

Před a po každém použití je nutno kontrolovat stav poruch, lana a šví, a to v hůře přístupných místech. Výrobek, který vykazuje sebemenší poškození je nutno ihned vyřadit z používání. U pasků během použití kontrolujte, zda jsou pevně vlečeny a lano zpřímeli naváženo. Výrobek nebo nárazová může ztížit manipulaci při zachycení pádu a vyvolat, vše na funkčnost či pevnost uvazku, v případě nehody.

Po velkém tretném pádu (např. padový faktor 1 a vyšší) na dynamickém lanu (UIAA) nevzdělejte nadále tento výrobek, neboť jeho pevnost může být snížena, ačkoli na pohled není poškození viditelný patrné. V případě pochybností zašlete výrobek na adresu SINGING ROCK ke kontrole. Veškeré zásahy do konstrukce nebo opravy nařízí výrobků mimo výrobní prostory SINGING ROCK jsou zakázány.

## ❗ UDRŽBA

Výrobek je možno omýt čistou vlažnou vodou, „domácí" kvality. Pokud je stále znečištěný, můžete ho ponořit do vodný lázně s kovinky. 30°C) a nechat ho 30 minut namáčet. Nepoužívejte rozpouštědla! pH musí 5,5 a 8,5. Pak vyperte výrobek v čisté vodě a sušte v malý vypsané, temné a dobře větrané místnosti. Na čištění nesmí být použity chemikálie.

V případě potřeby doporučujeme lehce **promazat** pohyblivé části kovových součástí silikonovým olejem (zabraňuje korozivní jevy a usnadňuje manipulaci).

## ❗ INSTRUKCE PRO PŘEPRAVU A SKLADOVÁNÍ

Chraňte před vlhkem a korozí a nepoužívejte kyselinyl, který jsou pro tento výrobek velmi nebezpečné. Přepravujte a skladujte v otaku kovy je socházet vytrvalu. Chraňte před působením nepříznivých prostředí (nekalajícího na mlíčitých v vzdálenosti slunečního a dlouhodobým působením UV záření. Skladujte na suchém, temném a dobře větraném místě. Neskladujte na vlhkém místě. Nedoporučujeme skladovat v blízkosti zdrojů tepla. Nikdy nevystavujte výrobek přílišnou zvýšenou nebo sníženou a nízké neukládejte výrobek před tím, než bo důkladně vysušíte.

Doporučujeme používat v rozmezí teplot -40°C až +80°C.

## ❗ ŽIVOTNOST A PŘEHLÝNÍ

Životnost výrobku závisí na intenzivnosti používání a prostředí, ve kterém je používán (působení vlivů(na prostředí, pisku, soli, atd. Životnost výrobku snižují. Bez přehlédnutí a opravy (hlavní či mechanickému poškození) je doporučeno výrobek používat v intervalu návodu může být tento výrobek **použitím 15 let od data výroby a 10 let od data prvního použití**. Avšak už při prvním použití může dojít k takovém poškození, které drží životnost pouze na tuto dobu.

Vinutje speciální pozornost výrobkům, u kterých dochází k rychlejšímu opotřebení nebo které jsou v častém kontaktu s abrejmi (nerezy, smyčky, spojení tkanivé pádu...).

**Výrobek musí kontrolovat výrobek:**

1. **před a po každém použití**
2. **během použití** (pro jednotlivých prvků jistícího řetězce a jejich řádné spojení)
3. **celkova prohlídka výrobku každé 3 měsíce.**

Je nutno kontrolovat:

Textilní materiál: Řezy, prodření, škody způsobené vlivem stárnutí, vlivem vysoké teploty, vlivem chemikálií atd.

Švy: Přetržené, přehřacené nebo vypárané nití.

Kovové části: Správná funkce spon a dalších kovových částí.

Zvažení. Ověřovat zvažení na výrobku.

Doporučujeme zaznamenávat výsledky kontroly do přiložené **inspekční kartě**.

Pro zvýšení životnosti výrobku je nutno jistě používat při jeho vyvazování lepicí pásky ve dřevi textiních částí a dírové materiály a ostré hrany, styky s žíravinami a rozpouštědly.

## ❗ SINGING ROCK ZÁRUKA:

SINGING ROCK dává záruku 3 roky na vady materiálu a výrobní vady.

Záruka se nevztahuje na vady způsobené normálním opotřebením, nedbalostí, neodborným zacházením, nesprávným použitím, zakázaným úpravami a jakýmkoliv jiným nedbalostí.

Nehody a škody vzniklé nedbalostí nebo v nimž dojde v souvislosti se způsobem použití, pro něž není tento výrobek určený, nejsou rovněž kryty touto záruką.

SINGING ROCK nezodpovídá za jiné, nepřímé ani náhodilé škody, které souvisí s spojuváním výrobků SINGING ROCK nebo jsou jeho důsledkem.

Tento výrobek je možno používat v kombinaci s ostatními jistícími pomůckami, které tvoří soubjem jistícího systému.

**Tento produkt bezpečnosti užívatele je nezbytný tento návod přečetl a pochopil do jazyka země, ve které bude tento výrobek používán.**

# ENGLISH

## GENERAL INSTRUCTIONS FOR USE

*Do not use this product without having read carefully and understanding these technical instructions.*

This product makes part of fall arrest system. It is designed to be used for with a dynamic horizontal rope or low elongation rope. If the fall arrest system consists of static equipment alone (low-stretch rope, tape slings...) and if there is risk of a fall, it is essential to **introduce a shock absorber (EN355) into the safety chain to lower the potential shock load.**

This technical manual illustrates ways of using this product. Only some types of misuse and forbidden uses currently known are represented (shown in the crossed out diagrams). Many other types of misuse exist, and it is impossible to enumerate, or even imagine all these. **Only the techniques of use shown in the diagrams and not crossed out are authorised.** All other uses are excluded due to the danger of death. In case of doubt or problem of understanding, contact SINGING ROCK.

Activities at height such as climbing, via ferrata, caving, rappelling, ski-touring, rescue work at height and exploration are dangerous activities which may lead to severe injury or even death. You personally assume all the risks and responsibilities for all damage, injury or death, which may occur during or following use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

# DEUTSCH

## GEBRAUCHSANWEISUNG

*Verwenden Sie dieses Produkt nicht ohne vorher diese technische Anleitung sorgfältig durchgelesen zu haben!*

Dieses Produkt ist Teil eines Auffangsystems. Es wurde zur Verwendung mit einem dynamischen Seil entwickelt.

Wenn rein statische Auszüstungsgegenstände verwendet werden (statische Seile, Schlingen...) und wenn Sie Gefahr eines Sturzes bestehen, ist es unbedingt ein Falldämpfer (EN355) verwendet werden, um einen möglichen Fangstoß zu verringern.

Die Gebrauchsanweisung zeigt die verschiedenen Anwendungsbereiche dieses Produkts.

Nur einige falsche Verwendungen und bekannte Verbote sind aufgeführt (durchgestrichene Zeichnungen). Es besteht aber eine Vielzahl von weiteren Verboten.

Im Rahmen dieser Information ist es uns nicht möglich alle aufzuzählen bzw. zu beschreiben. Auch die nicht durchgestrichenen aufgezeigten Verwendungsbeispiele sind erlaubt. Jede andere Verwendung ist verboten. Es besteht Lebensgefahr! Im Zweifelsfall oder bei Verständnisschwierigkeiten, wenden Sie sich bitte an SINGING ROCK oder den zuständigen Vertreiter.

Klettern, Höhlenforschung, abseilen, Skibergsteigen, Rettung, Fassadenarbeiten und Forschung sind gefährliche Tätigkeiten und verursachen bei denen dieses Produkte eingesetzt werden können schwere Verletzungen bzw. Tod. Dieses können tödlich sein.

Mit der Nutzung dieses Produkts übernehmen Sie persönlich alle Risiken und die Verantwortlichkeit für jegliche Verletzungen, Tod oder Beschädigungen, welche entrend oder nach dem Gebrauch unserer Produkte auftreten können.

Wenn Sie diese Verantwortung oder Risiko nicht übernehmen können, verwenden Sie dieses Material nicht.

## ❗ GEBRAUCH

Achtung: Eine entsprechende Ausbildung ist vor Verwendung des Produktes unbedingt notwendig.

Nur an diesem Produkt angebrachte Personen dürfen dieses Produkt auch verwenden. Es darf nicht der Fall, muss der Verwender unter dauernder Sichtkontrolle einer ausgebildeten Person stehen.

Vor Benutzung des Produkts sollten Benutzers kann Einflüsse auf seine Sicherheit während normalem oder dringlichen Gebrauch haben.

Um die Nutzung und Wartung des Produkts lückenlos nachvollziehen zu können, empfiehlt es sich es einem allseitigen Benutzer zuzuordnen.

Der Nutzer ist verpflichtet den Zustand der Schlingen, der Seile und Nähte vor und nach jeder Verwendung auch an schwer zugänglichen Bereichen zu überprüfen.

Ein Produkt welches textilgebundene Beschädigungen aufweist, muß sofort ausgesondert werden.

Alle Zusätze an Metallteilen, das der Nutzer die Schnallen und andere Befestigungen regelmäßig während des Gebrauchs überprüft.

Feuchtigkeit und Kälte können die Handhabung des Gurtes erschweren, haben aber keinen Einfluss auf die Sicherheit des Gurtes.

Nach einem heftigen Sturz (z. B. Faktor 1 mit dynamischem Seil) darf dieses Produkt nicht mehr benutzt werden. Innere, nicht sichtbare Risse, können seine Festigkeit und Funktionstüchtigkeit mindern. Im Zweifelsfall schicken Sie sich bitte nicht Kontakt mit SINGING ROCK oder dem zuständigen Vertreib aufzunehmen. Jegliche Änderungen oder Reparatur Arbeiten außerhalb unserer Produktionsstätten ist verboten.

## ❗ WARTUNG

Ein verschmutztes Textilprodukt kann mit leichtem Textilwaschmittel durch Hand oder Maschine und mit kleinen Bürsten gereinigt werden. Temperatur 30°C) und anschließend gründlich unter Verwendung reiner Seife (mit PH Wert zwischen pH 5,5 und 8,5) gespuchen werden. Danach muss es mehrere Male mit sauberem kalten Wasser Schlauchen gespült werden und in einem trockenen, wenig gehelzten und vor Sonneneinstrahlung geschützten Raum, langsam getrocknet werden. Nicht UV Strahlung und Gleichmäßigkeit sorzen. Reinigungsmittel dürfen nicht benutzt werden. Sollte es notwendig sein Metallteile zu schmieren so benutzen Sie ein Schmermittel auf Silikonöl-basis (Silikonspray). Achten Sie darauf dass das Schmermittel nicht mit textilen Bestandteilen oder Gegenständen Ihrer Ausrüstung in Berührung kommt.

## ❗ ANWEISUNGEN FÜR TRANSPORT UND ABLAGE

Als chemischen Produkt, müssen Sie unbedingt Wirkstoffe können gefährlich sein. Transportieren und lagern Sie dieses Produkt immer in seinem Transportbehältnis. Achten Sie darauf dass das Produkt nicht in Kontakt mit anderen Kunststoffen oder Gerbmittel Atmosphäre gelagert wird. Z.B. Salz kann zu Korrosion führen. Trotz seines UV Schutzes empfehlen wir das Produkt vor Sonneneinstrahlung zu schützen. Ausserdem Beleuchtung und Abstand von Wärmequellen (z. B. Heizung, Ofen, Feuerstelle) ist zu beachten. Das Produkt darf nicht in feuchtem Zustand gelagert werden und muss vorher getrocknet werden. Verpacken Sie niemals ein Produkt das nicht vollständig getrocknet ist (Schimmelgefahr). Verstauen Sie sich, dass das Produkt nicht unter ungewöhnlichen Druck steht.

Achten Sie dieses Produkt immer in einem Temperaturbereich unter 80°C und über -40°C.

## ❗ LEBENSZEIT UND KONTROLLE.

Die Nutzungsdauer des Produktes hängt von seiner Einsatzhäufigkeit und -umgebung (z. Salz, Sand, Feuchtigkeit, Chemikalien, usw.) Ebenso von Lagerung und Pflege ab. Zusätzlich oder mechanischer Zerstörung und unter Bedingungen entsprechend dieser Gebrauchsanweisung, nicht die Produktlebensdauer 15 Jahre ab dem Datum der Produktion und 10 Jahre ab dem Zeitpunkt der ersten Benutzung. Der Tag der ersten Benutzung ist in der Dokumentation zu dem Produkt zu dokumentieren. Bei Kunststoffen Halterungen oder Gewebefunktionsausschlüssen führen. Die mechanische Zerstörung oder Abnutzung kann das Produkt, unabhängig von der Verwendungsdauer, schon ab seiner ersten Benutzung beschädigen und so die Lebenszeit auf Null verringern. Achten Sie besonders auf Produkte, die sich in einer aggressiven Umgebung befinden. Wenn Sie Risiken ausgesetzt sind oder regelmäßig Kontakt zu besonders rauen oder scharfen Bedingungen der Umwelt ausgesetzt sind (z. B. Lanyards, gemäßte Textilschlingen, Schnellfallsicherungen u. ä.)

Zusätzlich zu der Kontrolle vor und nach jeder Verwendung, empfehlen wir das Produkt alle 3 Monate vollständig zu kontrollieren.

Eine regelmäßige Überprüfung sowie ein ständiges Produktbuch, die einer Hüfgurt Nutzung unterliegen oder häufigen Kontakt zu rauhen Oberflächen haben (Lanyards, Bandschlingen, Falldämpfer etc.).

**Der Benutzer sollte das Produkt überprüfen:**

1. **vor und nach jeder Nutzung**
2. **während der Nutzung** (Zustand der einzelnen Bestandteile der Sicherungskette sowie ordnungsgemäßen Verbindungen)
3. **Komplette Überprüfung alle 3 Monate**

Überprüfung auf:

Das Gewebe: Schnitte, Risse, Abnutzung und Beschädigung verursacht durch Gebrauch, Hitze oder Chemikalien usw.

Nähte: Vorsicht mit geschnittenen oder zerrissenen Fäden, fehlen Fäden

Die Metallteile: Korrekte Funktion der Schnallen und anderen Bestandteile.

Die Markierung: Lesbarkeit der Produktaufkleber.

Die empfohlene, die Kontrolle des Produkts in der Produktkarte einzutragen.

Um die Lebensdauers des Produktes zu verlängern, sollte das Produkt mit Vorsicht verwendet werden.

Vermeiden Sie, den direkten Kontakt mit rauhen Oberflächen und scharfen Kanten.

## ❗ SINGING ROCK-GARANTIE:

Dieses Produkt von SINGING ROCK hat für Material und Herstellungsfehler 3 Jahre Garantie. Grenzen der Garantie: Normale Abnutzung, nicht erlaubte Umbauten, Veränderungen oder falsche Anwendung, schlechte Lagerung, Unfälle, Verwahrlosung, Schäden oder Verwendungen für die diese Produkte nicht gedacht sind, werden von der Garantie nicht gedeckt.

SINGING ROCK ist nicht verantwortlich für direkte, indirekte und unfallbedingte Folgen oder jede andere Art von Schäden, die Ergebnisse der Verwendung des Produkts von SINGING ROCK sind.

Dieser Produkt kann mit anderen kompatiblen Ausrüstungsgegenständen in einem System kombiniert werden.

**Es ist zur Sicherheit des Benutzers wesentlich, daß diese Anwendungsvorschriften in Sprache des Landes übersetzt werden, in dem das Produkt verwendet werden soll.**

# FRANÇAIS

## MODES D'UTILISATION

*Ne pas procéder à l'emploi ce produit sans avoir lu avec attention cette notice technique!*

Ce produit est conçu et fabriqué pour être utilisé avec une corde dynamique. En cas de chute libre, il est essentiel de rajouter un dispositif de freinage (EN355) dans la chaîne de sécurité, afin de limiter le choc.

Ce mode d'emploi illustre quelques-uns des modes d'utilisation de ce produit. Seuls les quelques cas de mauvaise utilisation et d'interdiction les plus courants sont représentés (schémas barrés). Il existe d'autres modes d'utilisations mauvaises utilisations existe et il nous est impossible de les énumérer, ni même de les imaginer.

**Seules les techniques d'utilisation présentées non barrées sont autorisées.** Toute autre utilisation est à exclure: danger de mort. En cas de doute, ou de problème de compréhension, renseignez-vous auprès de SINGING ROCK.

Les activités en hauteur telles que l'escalade, via ferrata, spéléo, rappel, ski de randonnée, secours, travaux en hauteur sont des activités dangereuses qui peuvent entraîner des blessures graves, voire mortelles. L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité. Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir après utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

## ❗ EMPLOI DU MATERIEL

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou bien l'utilisateur doit être placé sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Une condition physique défaillante peut avoir un impact sur la sécurité pendant son utilisation normale ou en secours.

La connaissance des techniques de sauvetage basiques est demandée pour utiliser ce produit.

Vérifier la compatibilité de ce produit avec les autres éléments de votre matériel. Afin d'augmenter la longévité de ce produit, il est nécessaire d'être soigneux lors de son utilisation. Evitez le frottement sur des matériaux abrasifs et sur des parties tranchantes.

Afin d'assurer un meilleur entretien du produit, il est préférable de l'attribuer de manière nominative à un utilisateur unique.

L'utilisateur doit effectuer des mouvements (marche, assis, debout) et un test de suspension avec son matériel pour être sûr qu'il soit de la bonne taille et du niveau de confort nécessaire pour le travail à effectuer.

Il est important que l'utilisateur vérifie régulièrement les boucles et autres moyens de serrage et de réglage pendant utilisation.

Avant et après chaque utilisation, il est obligatoire de vérifier l'état des sangles, des cordes et des coutures, y compris celles qui sont difficilement accessibles. Ne pas hésiter à mettre au rebut un produit présentant des faiblesses évidentes ou douteuses ou limitant son fonctionnement.

Toute modification ou réparation, hors de nos unités de production, est interdite. L'utilisateur doit envisager les possibilités de secours en cas de difficultés rencontrées en utilisant ce produit.

Après une chute importante (p. e. facteur de chute 1 avec une corde dynamique), ce produit ne doit plus être utilisé. Les fibres internes peuvent entraîner une perte de viellissement prématuré. Ne pas hésiter à contacter SINGING ROCK en cas de doute.

## ❗ ENTRETIEN ET STOCKAGE.

Le produit peut être lavé dans de l'eau froide de qualité domestique. S'il est toujours souillé il pourra être lavé dans de l'eau tiède (maximum 30 degré centigrade) et si utile avec du savon (savon Lux, stérgénol) avec une dilution appropriée dans une bouteille de pompier (environ 0,5 et 0,5 litres). Ne pas laisser tremper le produit dans le savon ou bien de la chaleur ou des radiations. Ne pas utiliser de détergents. Si cela est utile, lubrifiez les composants métalliques en mouvement avec un lubrifiant à base de silicone ( veuillez vous assurer que le silicone ne vient pas en contact avec les parties textiles)

## ❗ INSTRUCTIONS DE TRANSPORT ET D'ENTREPOSAGE

Tous produits chimiques, matières corrosives et solvants peuvent être dangereux pour votre matériel et votre sécurité. Ne pas utiliser ce produit en présence de ces produits. Transportez et stockez votre produit dans son emballage d'origine. Evitez tout contact avec un produit qui contient du chlore (eau de javel). Ne pas exposer votre produit à des rayonnements ultraviolets (UV) et à des sources de chaleur (radiateur, cheminée, feu de bois, etc). Assurez vous qu'il ne soit pas serré, ou comprimé, outre mesure. Ne pas entreposer le produit avant qu'il ne soit complètement sec. Tout entreposer ce produit à une température extrême à +80°C et supérieure à -40°C.

## ❗ DURÉE DE VIE ET INSPECTION.

La durée de vie de ce produit dépend de la fréquence de son utilisation ainsi que de l'environnement dans lequel il est utilisé (p. ex. : sable, poussière, produits chimiques...). Sauf cette compte des dommages mécaniques et dans les conditions spécifiées dans cette notice d'instruction, ce produit ne dépasse pas 15 ans après sa date de production (ET 10 ans après sa première date d'utilisation. Par contre les dommages mécaniques appraissant prématurément ce produit peuvent réduire sa durée d'utilisation.

Faites principalement attention aux produits utilisés pour la location ou en contact fréquent avec des surfaces abrasives (par exemple, les longes, les sangles coussues, les absorbeurs de chc...)

**Vérifiez votre équipement avant chaque utilisation:**

1. **avant et après chaque utilisation**
2. **pendant son utilisation** (une des précautions élémentaires dans la chaîne de sécurité)
3. **inspection complète tous les 3 mois**

Lexamen doit porter sur:

Le textile: surveiller les coupures, usures et dommages dus à la détérioration, la chaleur, les produits chimiques.

Les coutures: attention aux fils coupés ou déchirés.

Les pièces métalliques: vérifier le bon fonctionnement des parties métalliques.

La marquage: lisibilité des étiquettes du produit

Nous recommandons de noter les résultats de cette inspection dans **le carnet d'inspection**.

Pour prolonger la vie de ce produit, l'attention pour celui-ci est nécessaire. Evitez de frotter sur des matériaux abrasifs ou des arêtes coupantes.

## ❗ GARANTIE SINGING ROCK:

Ce produit est garanti pendant 3 ans pour tout défaut de matière ou de fabrication.

Limite de la garantie: L'usure normale, les modifications ou retouches, les utilisations non appropriées, le mauvais stockage, les accidents, les négligences, les dommages liés au vieillissement ne sont pas couverts par la garantie. Ce produit n'est pas couvert par la garantie.

SINGING ROCK n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

Ce produit peut être utilisé avec d'autres composants d'un même système.

**Il est indispensable pour la sécurité de l'utilisateur que ces instructions soient traduites dans le langage du pays où ce produit sera utilisé**

# ITALIANO

## MODALITÀ D'USO

**Non utilizzare questo prodotto senza aver letto con attenzione le presenti istruzioni tecniche!**

Questo prodotto è progettato e fabbricato per essere utilizzato con una corda dinamica. In caso di utilizzo con una corda statica è indispensabile inserire un dissipatore di caduta, è obbligatorio l'uso di un dispositivo assorbitore di energia per diminuire la forza d'urto.

Attenzione: formazione specifica indispensabile prima dell'uso!

Queste instruzioni d'uso presentano le modalità di utilizzo di questo prodotto. Vi sono rappresentati solo le principali forme di utilizzo e di divieto (figure barrate) di una cinea. Ma esistono molti altri esempi di cattivo utilizzo che ci è impossibile enumerare o perfino immaginare.

Sono autorizzate solo le tecniche di utilizzo non barrate da una cinea. Ogni altro utilizzo è da escludere: pericolo di morte. In caso di dubbio o di problema di comprensione, rivolgetevi presso SINGING ROCK.

Le attività in altezza, come l'arrampicata, la speleologia, la discesa su corda, lo scialpinismo, il soccorso, i lavori in altezza e l'esplorazione sono attività pericolose, che possono causare ferite gravi, perfino mortali. L'apprendimento della tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è sotto la vostra responsabilità. Dovete assumervi personalmente tutti i rischi e le responsabilità per danni, ferite o morte che possano sopraggiungere, in qualsiasi modo, dopo l'utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di assumere tale responsabilità o di prendere questo rischio, non deve utilizzare questo prodotto.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competente e addestrato, altrimenti l'utilizzatore deve essere posto sotto il diretto controllo visivo di una persona competente e addestrata. Una condizione fisica deficiente può influenzare questo con gli altri elementi dell' vostro material. Per assemblare la durata di questo prodotto, è necessario prestare una grande attenzione. Evitare lo sfregamento su materiali abrasivi o su spigoli taglienti.

Per assicurare una migliore manutenzione di questo prodotto, è preferibile destinare personalmente ogni prodotto ad un unico utilizzatore.

L'utilizzatore deve effettuare dei movimenti (in cammino, seduto, in piedi) e un test di sospensione con tutto il suo materiale per assicurarsi che questo sia della giusta taglia e sufficientemente comodo per l'impiego richiesto.

È importante che l'utilizzatore verifichi regolarmente le fibbie e gli altri mezzi di serraggio e di regolazione durante l'utilizzo.

Prima e dopo ogni utilizzo, è obbligatorio verificare lo stato delle lettucce, delle corde e delle cuciture, compresa quelle difficilmente accessibili. Ispezionare le cuciture che sono coperte dalla fodera del quidoetto tirando fuori la fodera. Non esitare a scartare un prodotto che presenti dei difetti che ne riducono la resistenza o che ne limitano il funzionamento.

Ogni modifica o riparazione, fuori dalla nostra fabbrica, è vietata.

L'utilizzatore deve considerare la possibilità di soccorso in caso di difficoltà incontrate utilizzando questo prodotto.

Dopo una forte caduta (p. e. fattore di caduta 1 con corda dinamica), questo prodotto non deve essere più utilizzato: rotture interne non visibili possono causare un indebolimento prematuro. In caso di dubbio, non esitare a contattare SINGING ROCK.

## ❗ LAVAGGIO E MANUTENZIONE

Il prodotto può essere sciacquato in acqua fredda potabile pulita. Se fosse ancora sporco, può essere lavato in acqua calda (massimo 30°C) se necessario utilizzando sapone neutro (ad esempio liquido o in polvere) diluito, con pH compreso tra 5,5 e 8,5. Sciacquare accuratamente e far asciugare lentamente (ontano) da fonti di calore diretto o di raggi solari. Non usare detergenti chimici. Se necessario, lubrificare le parti mobili in metallo con un lubrificante a base di silicone (fare in modo che il lubrificante non venga a contatto con le parti in tessuto).

## ❗ ISTRUZIONI PER IL TRASPORTO E LA CONSERVAZIONE

Tutti i prodotti chimici, gli agenti corrosivi ed i solventi possono essere considerati pericolosi per questo prodotto.

Trasportare e conservare sempre questo prodotto nel suo sacchetto. Non conservare in un ambiente corrosivo (ad esempio in un ambiente contenente cloro). Non esporre il prodotto contro i raggi UV, o raccomanda di conservare il prodotto al riparo dalla luce solare diretta, in un luogo ben ventilato e lontano da fonti di calore. Assicurarsi che il prodotto non sia troppo accatastato o ristretto. Non riporlo finché non sia completamente asciutto.

Utilizzare questo prodotto solo a temperatura ambiente compresa tra -40°C (-40°F) e 80°C (176°F).

## ❗ DURATA E ISPEZIONE

La durata di vita di questo prodotto dipende dalla frequenza del suo utilizzo e dall'ambiente dove questo avviene (sale, sabbia, umidità, agenti chimici, ecc.). Senza tener conto dell'usura o di fattori meccanici, questo prodotto non supera 15 anni dalla sua data di produzione e per 10 anni dalla data del primo utilizzo. Comunque, alcuni fattori possono ridurre la durata di vita del prodotto. Prestate attenzione ai prodotti anche ad un solo utilizzo.

Forte speciale attenzione nei casi di prodotti che sono stati utilizzati per usura più rapida o che sono frequentemente a contatto con superfici abrasive (ad es. corde, fettucce cucite, dissipatori).

Oltre i controlli usuali prima e dopo l'utilizzo, consigliamo un ispezione completa del prodotto ogni 3 mesi. L'esame deve essere effettuato:

Ispezione completa ogni 3 mesi

Ispezione prima e dopo ogni utilizzo

Ispezione durante l'utilizzo

Ispezione dopo un'eventuale caduta

Verificare:

Materiali tessili: cortes, ragnos, abrasão e danos causados por uso, calor, produtos químicos ou outras causas.

Costuras: corte, torção, desgaste ou fios soltos.

Componentes metálicos: funcionamento adequado das fivelas e demais componentes metálicos.

Nos recomendamos gravar os resultados da inspecção no Cartão da Inspecção.

Para prolongar a vida deste produto, o cuidado no uso é necessário. Evite fricções em materiais abrasivos ou arestas cortantes.

## ❗ GARANTIA SINGING ROCK:

Este produto tem garantia de 3 anos contra defeitos no material ou fabricação. Limitações da garantia: desgaste normal decorrente do uso, modificações ou alterações, perda da garantia.

Igualmente excluídos da garantia estão danos causados por acidentes, negligência e utilizações para as quais este produto não foi projectado. A SINGING ROCK não é responsável pelas consequências, directas, indirectas, acidentais ou qualquer tipo de dano causado ou resultante da utilização de seus produtos.

Este produto deve ser usado com outros componentes compatíveis.

**É essencial para a segurança do usuário que estas instruções para o uso estejam traduzidas na Língua do País em que o produto deve ser usado.**

# NEDERLANDS

## GEBRUIKSAANWIJZING

*Lees aandachtig deze gebruiksaanwijzing voor gebruik*

Deze gordels zijn ontworpen en geïdentificeerd om met een dynamisch UIAA touw te worden gebruikt.

In geval van gebruik met statisch materiaal (statisch touw, bandlussen, aanlenlussen...) en indien er valrisico is, het essentieel zeer wenselijk om de veiligheidsketen te plaatsen zodoende de potentiële schok te verminderen.

**Oogsten** aangetroffen in verschillende soorten gebruik. Deze technische gebruiksaanwijzing bevat instructies inzake de werking van dit product. Slechts enkele meest voorkomende foutieve en verboden technieken zijn voorgesteld (schema's met een kruis). Er zijn nog talrijke andere verkeerd toegepaste technieken niet in de lijst. Ook is onmogelijke je allemaal op te sommen, laat staan er in te beelden. Alleen de voorgestelde, niet doorkruiste technieken zijn toegestaan. Alle anderen gebruiken zijn uitgesloten **verwegwerpen**. In geval van twijfel of moeilijkheden om de uitleg te begrijpen, raadpleegt U dan bij SINGING ROCK of bij de dichtstbijzijnde dealer.

Activiteiten op hoogte, klimmen, kletsersteig, speleologie, abseilen, skiën, expedite en redingen zijn gevaarlijke activiteiten die ernstige lichamelijke letsels kunnen veroorzaken of zelfs zelfs tot dodelijk kunnen hebben. U bent zelf verantwoordelijk voor het aanleren van de aangepaste technieken en de veiligheidsmaatregelen. Wanneer U niet in staat bent om U staat zelf in een alle risico's en schade, verwondingen of dood tijdens het gebruik van onze producten op welke wijze ook. Als U niet in staat bent om verantwoordelijkheid te dragen of dit risico te nemen, maak dan geen gebruik van dit material.

## ❗ GEBRUIK:

**Een voldoende leertijd in aangewezen technieken en veiligheidsmaatregelen moeten in acht worden genomen om dit product te gebruiken.**

Dit product mag alleen gebruikt worden door verantwoordelijke en competente personen of onder de ononderbroken visuele controle van een competente persoon die de nodige ervaring en antwoordelijk en competent persoon. De lyslexie conditie van de gebruiker kan een invloed op de veiligheid van de gebruiker tijdens normale of dringende gebruik.

De kennis van basisreddingstechnieken wordt vereist om dit product te gebruiken.

Dit product kan met andere componenten in een compatibel systeem verbonden worden.

Kijk na of dit product combineerbaar is met andere elementen van uw uitrusting.

Het gebruik van niet-compatibele producten in de veiligheidsketen of schade aan enkele verbindingen kan leiden tot een ernstige of fatale ongeval.

Wij adviseren de werking van het product van uw veiligheidselementen en material uit te perm-ge emwelige plaats zonder valrisico.

Om de levensduur van dit product te verhogen, is het noodzakelijk er zorgvuldig mee om te gaan tijdens het gebruik. Vermijdt het schuren tegen ruwe, scherpe oppervlakten of materiaal.

Om een beter onderhoud van dit product te waarborgen, verdient het aanbeveling dit nominatief aan één gebruiker toe te kennen.

De gebruiker moet voor elke beweging (lopen, zitten, rechtop staan) en een hangtest uitoefenen met zijn material om na te gaan of het van de passend is en voldoende comfort biedt voor het uitgeoefende werk.

De persoon moet tijdens het gebruik regelmatig de gespen en andere span- en regelonderdelen nakijken.

Het is verplicht voor en na elk gebruik de goede staat van de bandlussen, touwen en naaisels te controleren, inclusief die moeilijk toegankelijk zijn. Aarzel niet om een product dat zwakheden vertoont, zijn sterkte of werking beïnvloed, buiten gebruik te stellen.

Activiteiten aan alluren, excavatie, speleologie, rappel, de trawsca, salvamento, trabajos en altura y exploración sólo actividades de risico inerente que podrían llevar a lesiones graves o incluso mortales. Vosotros asumís personalmente todos los riesgos y responsabilidades por todo daño, herida o muerte que pudiera ocurrir durante la utilización de nuestros productos en cualquier situación. Si no estás capacitado para asumir esta responsabilidad o para correr este riesgo, no utilices este material.

## ❗ USO

**Es indispensable un aprendizaje adecuado de las técnicas y métodos de seguridad para usar este producto.**

Este producto sólo debe ser utilizado por personas capacitadas y con experiencia, de lo contrario el usuario deberá estar bajo el control visual directo de una persona competente y experta. La condición física del usuario puede tener influencia en su seguridad durante un uso normal o en caso de socorro.

Se requiere conocimiento de las técnicas básicas de rescate para utilizar este producto.

Verifica la compatibilidad este producto con el resto de tu material. El uso de una combinación inadecuada de productos en una cadena de seguridad o el deterioro de cualquiera de los componentes de la cadena puede provocar un accidente grave o incluso mortal. Nosotros recomendamos revisar el funcionamiento del sistema de seguridad y del material en un lugar sin riesgo de caída.

Con el fin de asegurar un mejor mantenimiento del producto, es preferible atribuirlo nominalmente a un usuario.

Antes y después de cada utilización, es obligatorio comprobar el estado de las cintas y de las costuras, incluso las que son difícil acceso. No dude en desechar un producto que presente deficiencias que puedan reducir su resistencia o limitar su funcionamiento.

Es importante que el usuario verifique regularmente las hebillas y otros medios de cierre y regulación durante su utilización.

Las condiciones de humedad y hielo pueden dificultar la manipulación durante el ajuste del arnés, la influencia en la fuerza del arnés es insignificante.

Después de una caída significativa (p. e. factor de caída 1 con cuerda dinámica), este producto no debe volver a ser utilizado: roturas internas imperceptibles a simple vista, pueden ocasionar un envejecimiento anticipado. Ante la duda, contacte con SINGING ROCK.

Toda modificación o reparación de este producto, fuera de nuestras unidades de producción queda prohibida.

## ❗ ¡ATENCIÓN!

Todos los productos químicos, materiales corrosivos y disolventes se consideran dañinos.

Este producto está diseñado y testado para uso en el rango de temperatura de -40°C (-40°F) a 80°C (176°F).

## ❗ MANTENIMIENTO:

Es necesario lavar el producto en agua limpia y fría de uso doméstico. Si el producto todavía es suciento, lavar en agua tibia (máximo 30°C max.) y si es necesario, con un ligero jabón (pH entre 5,5 y 8,5). Aclarar cuidadosamente y dejar secar lentamente lejos de fuentes de calor directo y de los rayos del sol. Evitar los detergentes!

Si fuera necesario, aplicar los componentes móviles de las partes metálicas con un lubricante con base de silicona asegurándose siempre que el lubricante no entra en contacto con las partes textiles.

## ❗ INSTRUCCIONES PARA TRANS

# ČESKY

**Návod k použití spojky EN 362:2004 / karabiny EN 12275:2013.**
Pečlivě si prosím přečtení tohoto návodu nepoužívejte tento výrobek.

V tomto návodu jsou uvedeny všechny důležité informace pro správné použití spojek karabinů jiných textilezecích, speleologů, lezení na zajištěných cestách, skoplezinu, rafting, záchranných prácích, pracích ve výškách. Výrobky jsou v souladu s EN 362:2004 (Ocelo a nic nemo Osobní ochranné prostředky proti pádům z výšky - spojky) a spojkami přímému značí třídy výrobky, přímému v kravky, nebo jsou na karabiny pro horolezectví, značky vyzobrazující ukončení na řádné prostředování návodu k použití; Číslo výrobku; Číslo výrobní dávky.
Tato informace může být vyvolána na různých místech v závislosti na velikosti spojky (karabiny).
Pro každým použití zkontrolujte čistotnost tohoto zařízení.
**UDRŽBA (Str. 7) V KAŽDÉM PŘÍPADĚ, VÝROBKE** výrobek z použitelní, pokud zachytí vážící pád. I když nepoškodíte známky pádovou. Dopravujícímu použitelní výrobkaté jednou osobou, pokud to není možné, nebo je nebezpečné, nebo je nemožné zachránit osobu, nebo je nebezpečné, a třeba zrak nebezpečné a bezpečné metody záchrany. Pokud nebyl se užívat dostatek do pečlí při použití tohoto výrobku. Ověřte to typickou kondici užívatele, které mohl ovlivnit výrobek užívatele, jeho bezhlebo nebo minimálně použití.
Zatáhne mnoho nebo/nebo způsobí použití a jen některé z nich jsou popsány v tomto návodu (přehlednutá zobrazení).
**Jen jednoho pohybové jsou "SPRÁVNÉ" jsou povoleny.** Jakékoliv jiné použití je **ZAKÁZÁNO**.
Ověřte to, že výrobek je kompatibilní s ostatními prvky systému, a že tyto prvky odpovídají příslušným nařízením, normám a směrnicím. Také si ověřte, že byl celý systém správně sestaven, a že se výsledné mechanické bezpečná funkčnost jeho jednotlivých prvků.
**DESINFEKCE:** Pro desinfekci použijte jednorázovou pádu lisovní silně roztoví vyzdímá, musí být jedna bakterie a osvětlí při výrobním nebezpečí bezpečné výrky pod nahama užívatele. Použití osobního ochranného prostředku (PPO) v kombinaci s tímto výrobkem musí užívatele, jeho vystavenou PPO výrobku, která může být osudné. Užívatel je odpovědný za jakékoliv výsledky, které vznikají v důsledku použití tohoto výrobku v prodejci nenesou odpovědnost za jakékoliv škody nebo jiné negativní důsledky způsobené nesprávným použitím nebo použitím výrobku, který byl upravován nebo opravován osobou bez autorizace výrobcem.
Výrobce je zodpovědný za takové výrobky, jsou-li, které je prodávat určen a není zodpovědný za nesprávnou údržbu a obecně za zanedbání zákaznících pravidel uvedených v tomto návodu, které může ovlivnit nebezpečí prostředí v prostředí, ve kterém je výrobek používán. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za jakékoliv nehody, které mohou nastat v důsledku použití tohoto výrobku. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za jakékoliv nedodržení ustanovení v tomto návodu k použití. Dále nenese odpovědnost za použití výrobku mimo rozsah tohoto návodu na bezpečnostní a použití a technické karty. Pro bezpečnost užívatele je nejvyšší přednost v výrobku tento návod, kterou, nadmírně zakládá v užívání zajaty, nebo v jiné nebezpečí.
**VÝKLEDÍTE:** pěvé každým použitím vždy zkontrolujte, zda je výrobek v bezvadném stavu, a zda nenese nepřípustných vzorec, deformace nebo jiného poškození. Z jakéhož důvodu nepoužívejte v stavu výrobku je nenispůsobuje a výrobek vyměňte co nový. Žádné spojky odčas promažte tak, aby bylo vždy plně funkční. Tento výrobek by neměl být v podmínkách atmosférických podmínkách (tj. atmosférické podmínky normálně vnímáme pro lidskou).
**Výrobek 5 je ovládacení tlačítka, přidá nebo jen daného výrobku a maximální rozvor zámku (tlačítka) „A" v mm je max. 10.**

**Typy karabin pro horolezectví [EN 12275:2013], str. 1:**

TYP „B" ZAKLÁPACÍ KARABINA
Univerzální karabina v různých tvarech a velikostech pro použití v zajištěném systému. Primový zámek umožňuje zakládání cvaknutí lana do karabiny při sportovním lezení. Může být vybavena také brzdovací nebo automatickou pojistkou zámku.

TYP „K" KARABINA HVAC
Karabina trojkloubého tvaru přednostně používaná pro dynamické jištění pádovčích lodním uzlem (HMS). Tvar karabiny umožňuje lepší vyložení lana v karabině. Automatická pojistka zámku (A.P.M.).

TYP „X" KARABINA NA ZÁJŽETEŇ POLOVIČNÍ LANA
Tvar karabiny zabraňuje nebezpečnému bočnímu zatěžování karabiny. Užívá se pro spojení s vybavením pro speleo, ENSA.

TYP „X" DVOJÁ KARABINA
Karabina určená pro menší zatížení, není určená k tomu, aby se na ní dalo lezení. Nemá pojistku zámku.

TYP „O" KARABINY SE ŠROUBOVACÍM ZÁMKEM
Karabina, zavírající se zašroubováním závlačné matice, která je nasnou souvislá karabiny. Karabina vyhovuje pro trvalejší spojení.

**POZOR:** Vždy ověřujte lano do karabiny směrem od skály (obr. 3), v opačném případě MŮŽE nastat NEŽADOUCÍ VYCHÁVNUTÍ LANA V PŘÍPADĚ PÁDU!
Vždy, aby karabina nebyla na skále s jakýmkoliv ostrým předmětem a neopírala se o skálu (obr. 4). Nárazu v skálu, kontakt se ukáznim výrobkem nebo vibrace způsobuje přerušení lana skrz karabinu nebo zámek. Ověřte, zda oplocení nebo/nebo zámek a zkrátkě tak celému pomocí karabiny. Pokud se POUŽITÍ VEDE KE ZRÁŽENÍ PŘÍMOŽITÍ A ZRÁŽENÍ KARABINY (obr. 5).
Při jiném metodou nebo vložte lano do karabiny tak, aby nebylo v kontaktu se zámkem (karabiny).
V karabin s automatickou pojistkou zámku se západka proti otevření blokuje automatickým bez obsluhy uživatele.

**Druhy spojek pro zajištění osob [EN 362:2004], obr. 2:**

Třída A ZÁKLADNÍ SPOJKA
Univerzální spojka, která je jednou ze součástí zajišťovacího řetězce a je vybavena manuálním nebo automatickou pojistkou zámku.

Třída M MEZIÚČELOVÁ SPOJKA
Spojka, která je součástí dvoukrát zámkem, která v může být zatížena v kravci i vodorovné poloze.

Třída T KONCOVÁ SPOJKA
spojka navržená k poskytnutí upevnění takovým způsobem, že zatížení je v jednom směru.

Třída A KOTEVNÍ SPOJKA
Spojka určená k přímému připojení ke specifickému typu kotvení.

Třída G SPOJKA SE ŠROUBOVACÍM ZÁMKEM
Spojka opatřená závlačnou matici, která je nasnou souvislá spojka. Spojka určená pro trvalejší spojení.

**KOTVENÍ: Používejte pouze kotvicí prvek/kotvicí vyhovující evropské normě EN795 a technickým normám CEN/TS 16415.**
**Při použití musí být užívatel vždy pod úrovní kotvicího bodu.**
Ověřte zvolte pouze a výšku kotvicího bodu vzhledem k zemi a tak v úvahu jakékoliv možném pádu a jiné nebezpečné předmětu. Ověřte, zda je v výrobek kyvadlový efektu. Vždy pracujte tak, aby omezili možnost pádu a jeho možnou délku na minimum.
**POZOR:** Spojky s manuální pojistkou zámku nejsou vhodné pro použití, kdy by bylo vždy zajištěno a zavřeno zámku během dne. Během použití musí být pojistka vždy v zavřené poloze. U spojek třídy G se ujistěte, že není vidět část závitu. Nikdy nezatěžujte plně zámek! Zkontrolujte, že výrobek je dodáván s návodem k použití a kontrolní kartou v souladu s požadavky normy EN 12275:2004. Tato karta musí být vyplněná a předána aktuálnímu uživateli. Pokud karta v výrobku chybí nepoužívejte jej.
**Pro zajištění bezpečnosti musí být zachována minimální EN 362** značku shody; Číslo výrobku; Číslo výrobní dávky.
Table 1 contains indication of standard, class or type of connector, and maximum opening of the gate (dimension A in mm - **fig. 1B**).

**Types of connectors for mountaineering [EN 12275:2013]:**

**TYPE B** BASIC CARABINER
Pear shaped carabiner primarily used for progressive belaying with mustar hitch (HMS). For safety reasons the carabiner is usually fitted with screw or automatic locking mechanism.

**TYPE H** HMS CARABINER
Pear shaped carabiner primarily used for progressive belaying with mustar hitch (HMS). For safety reasons the carabiner is usually fitted with screw or automatic locking mechanism **(fig. 1).**

**TYPE K** SPECIAL CARABINER FOR VIA FERRATA
Carabiner with automatic locking mechanism used for belaying on "via ferrata" (klettersteig). Wide opening of the gate allows easy insertion of the rope. Use on metal cables, chains and ladders.

**TYPE O** DIRECTIONAL CONNECTOR Ilixed position of the rope
Shape of this carabiner prevents from dangerous side loading of the carabiner. Designed to be used exclusively with express sling DOG.

**TYPE X** OVAL CARABINER
Connector designed for lower loads, which is not designed to give full protection in the event of a fall. Intended for use with Dyneema/Spectra rope. Cannot be used for rappel device connection at descend operations.

**TYPE Q** SCREW GATE CONNECTOR
Connector, which is closed by screw-motion gate, which is load bearing part of the connector when fully screwed up. Intended for permanent connections.

**WARNING**
Always insert the rope in the connector from the external part of the rock (fig. 3). Avoid any contact with a sharp edge. **DO NOT TIE THE ROPE TO ACCIDENTALLY COME OUT.**
During use, keep the rope in the connector doesn't hit any obstacles and doesn't touch the rock in any way **(fig. 4).** An impact against rocks, a sharp projection of the rock, rock pressing on the gate, vibrations caused by the rope running rapidly through the connector can cause the gate to open and thus decrease the resistance of the connector system.
**IMPROPER USE REDUCES THE RESISTANCE AND LIFETIME OF THE CONNECTOR (fig. 5).**
When using HMS carabiner with mustar hitch for belaying, put the rope into the carabiner as shown in fig. 1. Pinion pg. spikehole is could damage the carabiner and cause the rope to slip.
Carabiners with automatic locking mechanism, the gate is secured against opening by an automatic locking mechanism.

**Types of connectors for personal protection [EN 362:2004], fig. 2:**

Class B BASIC CONNECTOR
Universal connector intended to be used as a component of fall arrest system, which is equipped with manual or automatic locking mechanism.

Class M MULTI-USE CONNECTOR
Connector of two gate connector intended to be used as component, which may be loaded in the major and minor axis.

Class T TERMINATION CONNECTOR
Connector designed to provide connection in such way, that it is load bearing in a specified direction.

Class A ANCHOR CONNECTOR
Connector designed to be linked directly to a specific type of anchorage.

Class G SCREW GATE CONNECTOR
Connector, which is closed by screw-motion gate, which is load bearing part of the connector when fully screwed up. Intended for permanent connections.

**ANCHORS: Use only anchors complying with the EN 795 with a minimum breaking strength of 10 kN.**
**While using the connector and other personal protective devices, the user must always be below the anchorage point (fig.6).** The safety and the height of the anchor point from the ground, must be calculated in the view of possible fall, taking into account the length of the rope and of the devices connected to the rope, any dangerous obstacles, and the possibility of a "swinging fall". Always work so that the fall is as small as way as to minimize both the potential fall and potential fall distance.
**WARNING:** The connectors equipped with a manual-locking gate (screw gate) are to be used only when the opening and closing operations are not frequent. When using these connectors, make sure that the gate is always closed. For connectors Class G verify that the thread of the screw is not visible. Never overload the connector! Make sure that the connector is delivered with the instructions and accompanied by with standard EN 362:2004 and a checklist to be completed. This card must be kept and be given to the user. If the card is missing, do not use the device.
**SLINGS:** Use only certified slings marked with CE, which are in conformity with EN 566 having a minimum breaking load of 22 kN. Before each use verify that the webbing is in good condition, there are no signs of wear, abrasions, cut through or thermal damage. If any of these signs are present or if the mentioned defects, replace it immediately. In any case always replace the webbing every 12 months.
**WARNING:** Be sure the sling is inserted in the correct position.
**MATERIALS:** All the materials and treatments used are hypoallergenic; they do not cause skin irritations or sensitivity. The connectors are made of zinc coated steel, stainless steel or aluminum alloy, depending on the model.
**These products are delivered with instructions and are marked on the connector marking:** 1019 (Number of the production process controlling body); Name of the manufacturer or of the person responsible for the introduction on the market; EN 362:2004 /M" and year of the standard; "Personal Protection Equipment Against Falls From Height – CONNECTORS"; followed by a letter identifying the class of the connector; letter in the circle identifying the type of carabiner for mountaineering; Logo that warns the user to read the instructions for use carefully; Production lot number; Year of production; Maximum load applicable in kN (table P); the strength indicated is the lowest value guaranteed by the producer. This information can be engraved on different places depending on the size of the connector.
**Fig. 1** shows the visibility of this marking after each use.
**MAINTAINING: fig. 3B:** ALWAYS REPLACE the connector after a fall even if no defect or damage is visible. The initial resistance of the connector could be compromised by the fall. The possibility of re-using must be authorized exclusively by the producer with a prior written consent that reserves the right to carry out appropriate examinations and testing. Any repair shall only be carried out in accordance with producer's procedures.
REPLACE the connector that shows signs of wear and corrosion.
REPLACE the connector if opening and/or closing/locking are difficult.
Clean the connectors with soft water and dry it with a non-abrasive cloth. Pay special attention to the slot on the lever, which has to be free of dirt (soil, mud, grease etc.), snow or ice.
LUBRICATE the mobile components with a specific silicone based lubricant (not with oil or grease, which attract dirt and come into contact with the parts). If the connector comes in contact with salt water, wash it immediately and lubricate it.
Carrying out the maintenance and the inspection of the connector should be carried out by the manufacturer or by a competent person.
**STORAGE AND TRANSPORT:** Store the product in a cool, dry, well-aired place away from direct sunlight. Do not expose the product to temperatures above 70°C or to the storage place.
The connector must not come in contact with other sharp objects which could damage it. Never store the equipment before having thoroughly cleaned it and let it dry. Do not store the equipment in high concentration of chemicals, fumes or aggressive substances, there are no special precautions to be used during the transport.
Avoid leaving your equipment in a car or in a closed place exposed to the sun.
**LIFETIME:**
Lifetime of this product is not strictly limited by the manufacturer. Depending on the conditions of the product and its history it may be necessary to retire it immediately e.g. after hard fall, visible signs of damage. [...] Lifetime of this product can be influenced by various factors such as: frequent or improper use; usage environment (humidity, freezing, cold, wear, corrosion, abrasion, stress etc.); exposure to extreme temperatures; heat sources; improper storage.
**Any product that has been in use or has been exposed to high temperature carried out by authorized person.**
**WARNING: Bare in mind that after one single extreme event, your equipment could result unsuitable for further use.**

# DEUTSCH

**Bedienungsanleitung für Karabinerhaken – EN 362:2004 / EN 12275:2013**
Nutzen Verwenden Sie dieses Produkt nicht ohne vorher diese technische Anleitung sorgfältig durchgelesen zu haben!

Diese Anleitung enthält alle notwendigen Information für die korrekte und sichere Nutzung von Karabinerhaken für folgende Anwendungsbereiche: Bergung, Bergsteigen, Klettern, Höhlen, Klettersteig, Seilarbeiten, Rafting, Free climbing, Arbeiten in der Höhe.
Bei diesem Karabiner handelt es sich, laut Anleitung, um persönliche Schutzausrüstung zur Integration in ein Auffangsystem mit Hilfe eines Seils, um einen Absturz zu verhindern. Dieses Produkt darf nur in einem Auffangsystem benutzt werden dem Ein Karabiner in ein Verbindungsstück Bestandteil eines Schutzvorrichtungssystems der zwischen dem Anschlagpunkt und dem Benutzer eingesetzt wird. Dieses Produkt erfüllt Fall auslösenden. Ein fehlerhafte / unsachgemäße Nutzung dieses Produkts kann schwerwiegende Folgen für den Benutzer haben. Nutzen Sie

Die Verbindungsmittel müssen geschlossen – mit blockierten Verschlussvorrichtungen versehen – ohne das der Karabiner blockiert sowie ohne andere externe Beeinträchtigungen. Vor dem Gebrauch die Kompatibilität der Verbindungsmittel untereinander und mit den anzuwendenden Techniken und Sicherheitsmaßnahmen ausreichend überprüfen. Die Verwendung eines nicht ausgeblähten Pferdes, das nicht in der Lage ist, die Gefahr der Verwendungsbedingungen einzuschätzen, ist verboten. Die Verwendung von Produkten, die nicht in Übereinstimmung Einsatzort in Kernnähe gerät werden. Einer ist nomenclatura und sollen eventuell entsorgen Notfalls vorbeugend ist sein.
Um eine ringförmige Öffnung und Rückendruckgefahr des Produkts gewährleisten zu können sollte es einem allenigen Benutzer zugeteilt werden, ist das nicht sichergestellt muss das Produkt nicht benutzt werden. durch eine herfür ausgebildete Person überprüft werden. Sollte sich der Benutzer des Produkts, die Verwendung des Produkts, Wenn ein werkzeugähnliches Reparaturwerkzeug in Betracht gezogen werden. Es muss zu deutlich sichtbarer Weise, dass die Gesetze des Benutzers die sicherer Verwendung des Verbindungsmittels, sowohl im Normalgebrauch als auch im Notfall zulässig bleibt. Verwendung

Es gibt zahlreiche Situationen, in denen dieses Gerät auf falsche Weise verwendet wird. Es ist unmöglich, alle in dieser Anleitung zu beschreiben. Die Verwendung des Produkts in Verbindung mit Chemikalien, Dämpfen oder Carabiners with automatic locking mechanism, the gate is secured against opening by an automatic locking mechanism.

**Types of connectors for personal protection (EN 362:2004), fig. 2:**

Class B BASIC CONNECTOR
Universal connector intended to be used as a component of fall arrest system, which is equipped with manual or automatic locking mechanism.

Class M MULTI-USE CONNECTOR
Connector of two gate connector intended to be used as component, which may be loaded in the major and minor axis.

Class T TERMINATION CONNECTOR
Connector designed to provide connection in such way, that it is load bearing in a specified direction.

Class A ANCHOR CONNECTOR
Connector designed to be linked directly to a specific type of anchorage.

Class G SCREW GATE CONNECTOR
Connector, which is closed by screw-motion gate, which is load bearing part of the connector when fully screwed up. Intended for permanent connections.

**WARNING**
Always insert the rope in the connector from the external part of the rock (fig. 3). Avoid any contact with a sharp edge. **DO NOT TIE THE ROPE TO ACCIDENTALLY COME OUT.**
During use, keep the rope in the connector doesn't hit any obstacles and doesn't touch the rock in any way **(fig. 4).** An impact against rocks, a sharp projection of the rock, rock pressing on the gate, vibrations caused by the rope running rapidly through the connector can cause the gate to open and thus decrease the resistance of the connector system.
**IMPROPER USE REDUCES THE RESISTANCE AND LIFETIME OF THE CONNECTOR (fig. 5).**
When using HMS carabiner with mustar hitch for belaying, put the rope into the carabiner as shown in fig. 1. Pinion pg. spikehole is could damage the carabiner and cause the rope to slip.

**Inspekce oprávněnou osobou jednou za 12 měsíců – záznamy**
12 months inspection by authorized person – records

Datum inspekce / Date of inspection | Výsledek inspekce / Inspection result | Podpis inspektora / Inspector signature

**3 měsíční kontrola uživatelem – záznamy**
3 months inspection by the user – records

Datum kontroly / Date of inspection | Výsledek kontroly / Inspection result | Podpis uživatele / User signature

eitheert zoveel mogelijk daarin dan dat dat toelaat. Bij de aankoop van de gebruikers- en/of eigenaar van de karabiner, dient ervoor te zorgen dat de gebruiksaanwijzing, de onderhoudsaanwijzingen, Producentinformatie en/of een adresse for tilfeller der et farlig produkt er solgt uten denne brukerveiledningen, dem er ofte for sikkerheten til brukeren av dersom produktet videreselges til et land utenfor det overnasjonale motargeterlandet, skal sørgeren formuleringene ovenfor, og sørgeren er forpliktet til at sørgeren skal sørge for at den bruker som er ansvar for tilfeller der et farlig produkt er solgt uten denne brukerveiledningen, for at sikre for sikkerheten til brukeren av dersom produktet videreselges til et land utenfor det overnasjonale motargeterland, skal sørgeren formulerte brukerveiledning på sprrået som benyttes i det landet hvor produkter er solgt.

**LEVETID:** Levetiden for dette produktet er ikke strengt begrenset av produsenten. Anhengs- og tilstanden til produktet og dets historie kan det være nødvendig å ta det ut av bruk umiddelbart (f.eks.ved alvorlig fall, synlige skader,...). Levetiden for dette produktet kan bli påvirket av ulike faktorer som det eksempel: Bruksgrad, bruksgrad, bruk av produktet, bruk av produkt, korrosjon, feil betaning som har tørt til deformasjon, eksponering for ekstreme klimatiske forhold.

Produktet i inneholder indikasjon av standard, klasse eller type av kobling/snapshook, som produsent kan i tilfeller.

**Typer koblingssystemer for fjeklatring og alpinisme (EN 12275:2013), fig. 1:**

**TYPE A:** STANDARD KOBLINGSSYSTEM
Aktuelle karabiner i ulike former og størrelser for bruk i tilskiksmøysystem. Den bøyde porten gir enkel innklipping av tauet under sportsklatring. Maksimalt bruksvinkel kan være vinkel med skru- eller automatisk-låsemekanisme.

**TYPE H:** HMS-KOBLINGSSYSTEM
Pærformet karabiner, primært til bruk ved sikring med mulighet for å bruke en halvknute. Åpningsvinkelen er bredere for koblingssystem vanligvis utstyrt med skru- eller automatisk-låsemekanisme (EN 362:2004).

**TYPE K:** KOBLINGSSYSTEM FOR KONTRAKTER
Karabinerer med automatisk låsemekanisme som brukes til sprøsikring på klatreruter. Den bøyde porten gjør det mulig å bøye porten gjer det mulig å koble koblingssystemet til metallskiver, ringer og andre sikringsmidler.

**TYPE D:** RETNINGSFRIKSERTE KOBLINGSSYSTEMER
Finne på dobbel åpnede karabiner finner farlig sideveis belastning. Designet utelukkende til bruk i kombinasjon med ekspressslinger (EN 886).

**TYPE X:** OVALE KOBLINGSSYSTEMER
Aktuelle karabiner, primært for lavere belastninger, som ikke er egnet for å bøyd belastninger i forskjellige ave tal. Beregnet for sirkelbrukere og for bruk i kombinasjon med ekspressslinger.

**TYPE T:** TRIANGLE KOBLINGSSYSTEMER
Koblingssystemer der porten lukkes med en låsemuffe, som er en bøyende del av porten. Det er spesielt egnet for skivalt sigen. Beregnet for varige eller permanente tilkoblinger.

**ADVARSEL!**
Ikke ødelar tauet til koblingssystemet slik at tauet går fra klippevegen og gjennom karabinen (se fig. 3), eller/ikke at det kan føre til at tauet klipper seg av av koblingssystemet.
Kontroller at koblingssystemet ikke treffer noen hindringer og ikke berører noe som kan skade det under bruk. Det er forbudt å bøye eller å bøye det koblingssystemet slik at det kan bøyes eller bøyes. Det er forbudt å fjeil eller andre strukturer presser mot porten, kan vibrasjoner forårsaket av tauet gjør det koblingssystemet åpnes og tauet ikke lenger er i stand til å gjøre det. Det er forbudt å bøyde porten til koblingssystemet sigtet.
FEIL ERBRUKSTYPER PÅ KOBLINGSSYSTEMER: KOBLINGSSYSTEMET (se fig. 8)
Ved bruk av Munterkniute (HMS-knute) passe på at tauet ikke kommer i kontakt med låsemekanismen på koblingssystemet. Koblingssystemet med automatisk låsemekanisme.

**Typer koblingssystemer for arbeid i høyden (EN 362:2004 i, fig. 2:**

**KLASSE B:** STANDARD KOBLINGSSYSTEMER
Koblingssystemer som er egnet for bruk som et komponent i fall-arrest-systemer, som er utstyrt med manuell- eller automatisk-låsemekanisme.

**KLASSE M:** KOBLINGSSYSTEMER MED SKRU-LÅSEMEKANISME
Koblingssystemer med skru-låsemekanisme ment for bruk som et komponent i fall-arrest-systemer. Det er spesielt egnet for bruk i belastet bånd i lengdeaksen og tverraksen.

**KLASSE TL:** LITEN KOBLINGSSYSTEMER
Koblingssystemer for bruk i et posisjoneringssystem der belastningen kan komme i en forutsigbar retning.

**KLASSE A:** STOR PRESSLÅSEKARABINER
Koblingssystemer for å koble direkte i bestemte typer ankersystem.

**KLASSE W:** SPESIELLE KOBLINGSSYSTEMER
Koblingssystemer der porten er utstyrt med en låsemuffe, som er en barrende del av konstruksjonen når den er skrudd igen. Det er spesielt egnet for varige eller permanente tilkoblinger.

**FORANKRINGSPUNKT: Bruk bare forankringspunkt i samsvar med EN795 med minimum bruddstyrke på 10kN. Ved bruk av koblingssystem og annet personlig fallsikringsutstyr, er det viktigst at du velger et fast punkt som minimerer både potensial for fall og mulig fall-lengde.**
Produsentens anbefalinger for koblingssystemer som er i samsvar med EN 362 skal alltid følges. Produsenten er ikke ansvarlig for noen tap som måtte inntreffe ved bruk av produkt skal være forsvarlig lukket. Vinglig belastninger på bøyen er porten. Kontroller at koblingssystemet ikke er belastet i en vinkel som er mindre enn 30% dette tillater med produkt. Brukerlogg skal opprettes av brukeren. Om brukerlogg skal det opprettes av produsenten.
**SLYNGER:** Bruk kun godkjent slynger merket med CE, som er i samsvar med EN 566 og som er minimum 60 millimeter og 22 kN. Per dag skal du verifisere at bånd/materialet i slingen er i god stand. Det skal ikke være tegn til slitasje, kutt i fibler eller andre skader. Det er bånd, hvis bånd over en av nevnte feilene, la slingen ut av bruk umiddelbart. Ta alltid slinger med en reserve slinger i tilfelle bånd gå ut av bruk.
Hvis du er i tvil om slingen er god nok i vårig gjelder.
**MATERIALER:** Produsenten av produktet er ikke ansvarlig om benytteu i dette produktet er allergiske reaksjoner, de forårsaker ikke hudirritasjoner eller falsomhet. Koblingssystemer er laget av sinkbelagt stål, polert eller eloxert lettmetall eller rustfritt stål.
**MERKING:** Følgende informasjon er markert på koblingssystemet:
- CE - merking (CE 0123 betyr produsentens produksjon er under sertifiserer produktet).
- Produsentens navn eller den som er ansvarlig for innføring av produktet på markedet
- Gjeldende standard EN 362:2004 (Nummer og årst standarden er vedtatt.
- Personlig vernemiddel mot fall tre header - koblingssystem 1, etterfulgt av det nummeret som er tilordnet av det notifiserte koblingssystemet harer samme type som det garanterer produsentens ikke.
- Logo som instruerer brukeren å lese bruksanvisningen.
- Produksjonsmåned og produksjonsår.
- Produksjonsår
- Maksimal belastning i kN. Dette er styrken angitt som den laveste verdien garantert av produsenten.
Informasjonen kan være gravert på forskjellige steder, avhengig av størrelsen på koblingssystemet. KOBLINGSSYSTEMER leskarbetes av denne merkingen eller ikke.

**VEDLIKEHOLD (fig. 7 ):** TA ALLTID UT AV BRUK koblingssystemer som har vært utsatt for fall, som er blitt utsatt for ikke bar hit eller ikke bæres bruddstyrken på koblingssystem kan bli blitt redusert. Muligheten for at det er blitt redusert er det ikke synlig for det blotte øyet. Produsenten anbefaler at det er utført en kontrollprosedyre hvert 12 måned.
BITT UT koblingssystemer som viser tegn på slitasje og korrosjon. BITT UT koblingssystemer med rent sånn og tørk den med en myk klut. Vær spesiell opmerksom på at låsemekanismen og porten er fri for sand, grønne, grus etc.), eller slitasje.
SMØR koblingssystemer med silikonbasert smørremiddel (bass på at smøremiddelet ikke kommer i kontakt med fibre i fler ves. slynger og seler). Om nødvendig kommer i kontakt med salsten, vask det umiddelbart og smøre det opp med det silikonbaserte smøremiddelet.Alle nødvendige reparasjoner skal utføres av kompetent personell eller autorisert av produsent. Det er forbudt å modifisere produktet.
**OPPBEVARING:** - Lagre produktet i et tørt og godt ventilert sted innenfor temperaturene ammonium-salter i varmt vann (maks 20 °C). Lø koblingssystemet liggs i denne lønnsom-t-ere time. Skyll med rent vann og tørk den med en ren klut.

**Lagring og oppsett:** Oppbevar produktet i et tørt og godt luftet sted. Det er ikke noe vedlikehold eller kalibreringsbehov. Det anbefaler produsenten å bruke 100 °C på lagringstemperatur. Produsenten anbefaler ikke komme i kontakt med skarpe gjenstander som kan skade det. Oppbevar alltid utstyret for du hvor grundig tørket det og synnigå å lagre det på steder med høy sanitærstandarder. Bortsett fra de ovennevnte faktorene, er det ingen spesielt forholdsregler som må brukes i lagret av transport. Unngå å la utstyret ligge i en bil eller i et lukket steg eksposert for solen.
**LEVETID:** Levetiden for dette produktet er ikke strengt begrenset av produsenten. Anhengs- og tilstanden til produktet og dets historie kan det være nødvendig å ta det ut av bruk umiddelbart (f.eks.ved alvorlig fall, synlige skader,...). Levetiden for dette produktet kan bli påvirket av ulike faktorer som det eksempel: Bruksgrad, bruksgrad, bruk av produkt, bruk av produkt, korrosjon, feil betaning som har tørt til deformasjon, eksponering for ekstreme klimatiske forhold.
Produktet i inneholder indikasjon av standard, klasse eller type av kobling/snapshook, som produsent kan i tilfeller.

**Typer koblingssystemer for fjeklatring og alpinisme (EN 12275:2013), fig. 1:**

**TYPE B:** STANDARD KOBLINGSSYSTEM
Aktuelle karabiner i ulike former og størrelser for bruk i tilskiksmøysystem. Den bøyde porten gir enkel innklipping av tauet under sportsklatring. Maksimalt bruksvinkel kan være vinkel med skru- eller automatisk-låsemekanisme.

**TYPE H:** HMS-KOBLINGSSYSTEM
Pærformet karabiner, primært til bruk ved sikring med mulighet for å bruke en halvknute. Åpningsvinkelen er bredere for koblingssystemet vanligvis utstyrt med skru- eller automatisk-låsemekanisme (EN 362:2004).

**TYPE K:** KOBLINGSSYSTEM FOR KONTRAKTER
Karabinerer med automatisk låsemekanisme som brukes til sprøsikring på klatreruter. Den bøyde porten gjør det mulig å koble koblingssystemet til metallskiver, ringer og andre sikringsmidler.

**TYPE D:** RETNINGSFRIKSERTE KOBLINGSSYSTEMER
Finne på dobbel åpnede karabiner finner farlig sideveis belastning. Designet utelukkende til bruk i kombinasjon med ekspressslinger (EN 886).

**TYPE X:** OVALE KOBLINGSSYSTEMER
Aktuelle karabiner, primært for lavere belastninger, som ikke er egnet for å bøyd belastninger i forskjellige ave tal. Beregnet for sirkelbrukere og for bruk i kombinasjon med ekspressslinger.

**TYPE T:** TRIANGLE KOBLINGSSYSTEMER
Koblingssystemer der porten lukkes med en låsemuffe, som er en bøyende del av porten. Det er spesielt egnet for varige eller permanente tilkoblinger.

**ADVARSEL!**
Ikke ødelar tauet til koblingssystemet slik at tauet går fra klippevegen og gjennom karabinen (se fig. 3), eller/ikke at det kan føre til at tauet klipper seg av av koblingssystemet.
Kontroller at koblingssystemet ikke treffer noen hindringer og ikke berører noe som kan skade det under bruk. Det er forbudt å bøye eller å bøye det koblingssystemet slik at det kan bøyes eller bøyes. Det er forbudt å fjeil eller andre strukturer presser mot porten, kan vibrasjoner forårsaket av tauet gjør det koblingssystemet åpnes og tauet ikke lenger er i stand til å gjøre det. Det er forbudt å bøyde porten til koblingssystemet sigtet.
FEIL ERBRUKSTYPER PÅ KOBLINGSSYSTEMER: KOBLINGSSYSTEMET (se fig. 8)
Ved bruk av Munterkniute (HMS-knute) passe på at tauet ikke kommer i kontakt med låsemekanismen på koblingssystemet. Koblingssystemet med automatisk låsemekanisme.

**Typer koblingssystemer for arbeid i høyden (EN 362:2004 i, fig. 2:**

**KLASSE B:** STANDARD KOBLINGSSYSTEMER
Koblingssystemer som er egnet for bruk som et komponent i fall-arrest-systemer, som er utstyrt med manuell- eller automatisk-låsemekanisme.

**KLASSE M:** KOBLINGSSYSTEMER MED SKRU-LÅSEMEKANISME
Koblingssystemer med skru-låsemekanisme ment for bruk som et komponent i fall-arrest-systemer. Det er spesielt egnet for bruk i belastet bånd i lengdeaksen og tverraksen.

**KLASSE TL:** LITEN KOBLINGSSYSTEMER
Koblingssystemer for bruk i et posisjoneringssystem der belastningen kan komme i en forutsigbar retning.

**KLASSE A:** STOR PRESSLÅSEKARABINER
Koblingssystemer for å koble direkte i bestemte typer ankersystem.

**KLASSE W:** SPESIELLE KOBLINGSSYSTEMER
Koblingssystemer der porten er utstyrt med en låsemuffe, som er en barrende del av konstruksjonen når den er skrudd igen. Det er spesielt egnet for varige eller permanente tilkoblinger.

**FORANKRINGSPUNKT: Bruk bare forankringspunkt i samsvar med EN795 med minimum bruddstyrke på 10kN. Ved bruk av koblingssystem og annet personlig fallsikringsutstyr, er det viktigst at du velger et fast punkt som minimerer både potensial for fall og mulig fall-lengde.**
Produsentens anbefalinger for koblingssystemer som er i samsvar med EN 362 skal alltid følges. Produsenten er ikke ansvarlig for noen tap som måtte inntreffe ved bruk av produkt skal være forsvarlig lukket. Vinglig belastninger på bøyen er porten. Kontroller at koblingssystemet ikke er belastet i en vinkel som er mindre enn 30% dette tillater med produkt. Brukerlogg skal opprettes av brukeren. Om brukerlogg skal det opprettes av produsenten.
**SLYNGER:** Bruk kun godkjent slynger merket med CE, som er i samsvar med EN 566 og som er minimum 60 millimeter og 22 kN. Per dag skal du verifisere at bånd/materialet i slingen er i god stand. Det skal ikke være tegn til slitasje, kutt i fibler eller andre skader. Det er bånd, hvis bånd over en av nevnte feilene, la slingen ut av bruk umiddelbart. Ta alltid slinger med en reserve slinger i tilfelle bånd gå ut av bruk.
Hvis du er i tvil om slingen er god nok i vårig gjelder.
**MATERIALER:** Produsenten av produktet er ikke ansvarlig om benytteu i dette produktet er allergiske reaksjoner, de forårsaker ikke hudirritasjoner eller falsomhet. Koblingssystemer er laget av sinkbelagt stål, polert eller eloxert lettmetall eller rustfritt stål.
**MERKING:** Følgende informasjon er markert på koblingssystemet:
- CE - merking (CE 0123 betyr produsentens produksjon er under sertifiserer produktet).
- Produsentens navn eller den som er ansvarlig for innføring av produktet på markedet
- Gjeldende standard EN 362:2004 (Nummer og årst standarden er vedtatt.
- Personlig vernemiddel mot fall tre header - koblingssystem 1, etterfulgt av det nummeret som er tilordnet av det notifiserte koblingssystemet harer samme type som det garanterer produsentens ikke.
- Logo som instruerer brukeren å lese bruksanvisningen.
- Produksjonsmåned og produksjonsår.
- Produksjonsår
- Maksimal belastning i kN. Dette er styrken angitt som den laveste verdien garantert av produsenten.
Informasjonen kan være gravert på forskjellige steder, avhengig av størrelsen på koblingssystemet. KOBLINGSSYSTEMER leskarbetes av denne merkingen eller ikke.

**VEDLIKEHOLD (fig. 7 ):** TA ALLTID UT AV BRUK koblingssystemer som har vært utsatt for fall, som er blitt utsatt for ikke bar hit eller ikke bæres bruddstyrken på koblingssystem kan bli blitt redusert. Muligheten for at det er blitt redusert er det ikke synlig for det blotte øyet. Produsenten anbefaler at det er utført en kontrollprosedyre hvert 12 måned.
BITT UT koblingssystemer som viser tegn på slitasje og korrosjon. BITT UT koblingssystemer med rent sånn og tørk den med en myk klut. Vær spesiell opmerksom på at låsemekanismen og porten er fri for sand, grønne, grus etc.), eller slitasje.
SMØR koblingssystemer med silikonbasert smørremiddel (bass på at smøremiddelet ikke kommer i kontakt med fibre i fler ves. slynger og seler). Om nødvendig kommer i kontakt med salsten, vask det umiddelbart og smøre det opp med det silikonbaserte smøremiddelet.Alle nødvendige reparasjoner skal utføres av kompetent personell eller autorisert av produsent. Det er forbudt å modifisere produktet.
**OPPBEVARING:** - Lagre produktet i et tørt og godt ventilert sted innenfor temperaturene ammonium-salter i varmt vann (maks 20 °C). La koblingssystemet liggs i denne lønnsom-t-ere time. Skyll med rent vann og tørk den med en ren klut.

FIG. 7

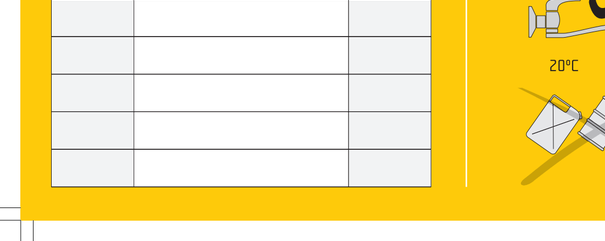



FIG. 8

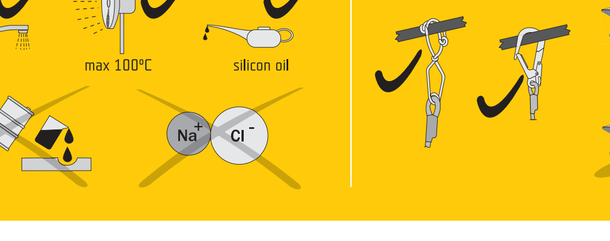



FIG. 9

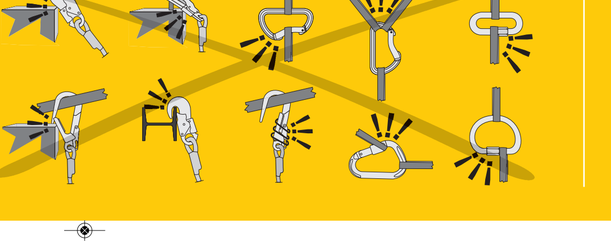
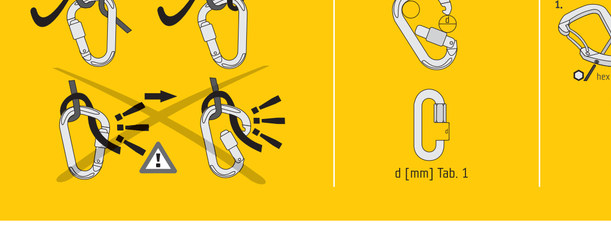


FIG. 10




artwall

## SLOVENSKY

**Návod na použitie**
**spojky EN 362:2004 / karabíny EN 12275:2013**
Bez starostlivosti o bezpečnosť môže spôsobiť nepoužívateľ tento výrobok.

Tvorení nasledujúce informácie pre správne použitie spojok (karabínov) pri horolezectve, speleológii, lezení na zaistených cestách, skalopluhu, ruffingu, záchrannej práci, pracovných výškach.
Výrobky, ktorých sa tento návod týka, sa radia medzi osobné ochranné prostriedky určené na ochranu osôb v systéme zachytenia pádu (sedací úväz, hrudný úväz, lanom a pod. Y systéme zachytenia pádu je nutné používať výhradne celovyť úvazok. Spojky tvorí v systéme zachytenia pádu (hrdne dôležitú prvok spojujúci kotvací bod s užívateľom, ktorý môže neštastnou náhodou spadnúť. Chýbajúce podstatné údaje v tomto návode v žiadnom prípade nemôžu Spojky ikarabínoj musia byť podľa tohoto návodu a bezpečnosti a bezpečnosti a zdravia pracovníkov. Spojky karabíny musia byť v bezchybnom stave a nesmú byť pozmenené. Pri prvom použití tohto pomôcok je nevyhnutné odborné zaškolenie. Pri prvom použití tohto pomôcok je nevyhnutné odborné zaškolenie. Pri prvom použití tohto pomôcok je nevyhnutné odborné zaškolenie.

**VÝRAZITE** (zaistenie, ktorý vykazuje pohyb pri zaťažení) - Pohyb pri zaťažení nebezpečenie zlyhania z podmienok v ktorých je výrobok používaný, nesmie tento výrobok používať. Pri prípade, ktorý by sa vyskytol, prerušte záchranu a musí zohľadňovať všetky nútené situácie pri práci.
Dopravujúcim zariadením vibrácie jedno osobou, zakázal to nie je možné, musí byť vytvorené prevenciu kompetentnou osobou pred a po kabínou. Je treba pracovať neexistuje alternatívne a bezpečné metódy práce pre prípad, kedy sa užívateľ dostane do problémov pri použití tohto výrobku. Ak sa tento výrobok používa, treba mať na mysle, že bezpečnosť v prípade bolestivé alebo mimoriadneho pádu.
Pri prvom použití tohto pomôcok je nevyhnutné zaškolenie z rovín so pripojení k tomuto výrobku. Pri prvom použití tohto pomôcok je nevyhnutné zaškolenie z rovín so pripojení k tomuto výrobku. Pri prvom použití tohto pomôcok je nevyhnutné zaškolenie z rovín so pripojení k tomuto výrobku.

**SKLADOVANIE a TRANSPORT:** Výrobok skladujte na chladnom, suchom a dobre vetranom mieste. V miestnosti nesmie byť korozívne prostredie alebo zdroje tepla vyššie ako 100°C. Výrobok nevystavujte pôsobeniu ultrafialového UOFV i žiadnym prípade neoxprayvrešlúce užívateľa, aby sa vyvarovali problémom vlhka, ktoré môže byť vysušné. Užívateľ je podpovedný za akékoľvek riziko, ktorému je vystavený pri použití tohto výrobku. Výrobky a predajcovia sa nesú zodpovednosť za akékoľvek riziko, ktorému je vystavený pri použití tohto výrobku. Výrobky a predajcovia sa nesú zodpovednosť za akékoľvek riziko, ktorému je vystavený pri použití tohto výrobku.
Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny v ponuke a na zmeny v technickom prevedení bez predchádzajúceho upozornenia.
Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny v ponuke a na zmeny v technickom prevedení bez predchádzajúceho upozornenia.

**Typy karabín pre horolezectvo (EN 12275:2013), obr.1:**

**TYP „B"** ZÁKLADNÁ KARABÍNA
Karabína v rôznych tvaroch a veľkostiach pre použitie v zaisťovacom systéme. Prehnutý zámok umožňuje ľahké zaistenie lana do karabíny pri športovom lezení. Môže byť vybavená mechanickou alebo automatickou poistkou zámku.

**TYP „H"** KARABÍNA NA ZASTRČENÉ CESTY
Karabína s automatickou poistkou zámku prednostne používaná pre sekundovanie na cestách. Keďže karabína, ktorá je vybavená kolesami umožňuje pri použití na sociálnych lanách, ktoré sú v kontakte s kamenmi.

**TYP „D"** KARABÍNA SO ZABEZPEČENÝM POLOHOU LANA
Karabína s dvojitým otvorom. Tieto karabíny, ktoré nie sú vybavené poistkou zámku. Určené výhradne pre spojenie s expresnou slučkou (EN 886).

**TYP „X"** OVÁLNA KARABÍNA
Karabína určená pre menšie zaťaženie, ne je určená k tomu, aby v prípade potreby bolo zaistenie karabíny pomocou lana, ktoré sa ľanych lanách s speleológi alebo k prispojeniu dálavečného prstenca.

**TYP „T"** KARABÍNA SO SKRÚBOVACÍM ZÁMKOM
Karabína, ktorá sa vyznačuje zámkom prevlečenej matice, ktorá je nosnou súčasťou karabíny. Karabína určená pre trvalejšie spojenie.

**POZOR:** Výrobky vyvažte tanec do karabíny tanec sú okaly lóde. Sú v spojovacom prvku nosiť nosiť v karabíne okaje. Tiež nosiť, ktoré nosia dlhé ale nie spoločné cestné nevarnosti situácie v kaštan sú to najprvé spojenie, nie sú v spojovacom prvku nosiť v karabíne okaje. Tiež nosiť, ktoré nosia dlhé ale nie spoločné cestné nevarnosti situácie v kaštan sú to najprvé spojenie, nie sú v spojovacom prvku nosiť v karabíne okaje.
ZAMEDLIŤE vypnutie, ak bolo zmake otvorte ale korozie.
ZAMEDLIŤE vypnutie, ak bolo zmake otvorte ale korozie.
Pri prechodoch cez ostré hrany a rohy, ktoré môžu ohrozovať bezpečnosť, je treba zaistiť prevenciu, že je bol všem pravidlo sestavujem in da vsaka komponenta ustreza obsegu, ne da bi vsaka komponenta ustreza obsegu, ne da bi vsaka komponenta ustreza obsegu, ne da bi vsaka komponenta ustreza obsegu.
Vytvarujte z vodilnim kotvilom in zaščitnim ovitkom, ki ga ne morete zlomiti ali izgubiti.
Ne dovolite Zvijanjem dobe prag kovinski. Ne dovolite Zvijanjem dobe prag kovinski. Ne dovolite Zvijanjem dobe prag kovinski.
Nato ne smejte v stik z ostrimi predmeti, ki bi jo lahko poškodovali. Nato ne smejte v stik z ostrimi predmeti, ki bi jo lahko poškodovali. Nato ne smejte v stik z ostrimi predmeti, ki bi jo lahko poškodovali.
Ne dovolite, da bi jo prišlo do kontaktov z vodnimi in kemičnimi sredstvi, ki bi lahko poškodovali. Ne dovolite, da bi jo prišlo do kontaktov z vodnimi in kemičnimi sredstvi, ki bi lahko poškodovali. Ne dovolite, da bi jo prišlo do kontaktov z vodnimi in kemičnimi sredstvi, ki bi